

Mido
PRESTIGE ET QUALITÉ CHEZ
Yvan BROUILLETTE
171 Principale Granby

Condamnant leurs actes et les menaçant

Bertrand accuse les terroristes de recourir à l'arme des lâches

CAP-AUX-MEULES (PC)— Le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, a de nouveau condamné les ac-

tes terroristes en accusant leurs auteurs de se cacher sous le signe de l'anonymat et de se servir de l'arme des lâches.

M. Bertrand commentait hier à Cap-aux-Meules, aux Iles-de-la-Madeleine, où il a effectué une visite de deux jours, les explosions qui ont secoué, en fin de semaine, le magasin Eaton de Montréal et l'édifice Delta du

ministère du Travail et de la Main-d'Oeuvre à Québec. «Nous allons utiliser la force pour mater ceux qui ont recours à la force pour faire valoir leurs idées».

«Nous utiliserons la force, s'il le faut, pour répondre aux petits Castros barbus qui veulent tout changer au Québec», a dit le chef du gouvernement du Québec.

Une explosion dans un édifice gouvernemental

SAINTE-FOY (PC)— Des terroristes ont porté leurs activités dans la région de Québec, au cours de la nuit de samedi à dimanche, alors qu'une bombe artisanale, composée d'environ sept bâtons de dynamite, a explosé au sous-sol de l'édifice gouvernemental Delta à Sainte-Foy.

A Montréal, la police a rapporté hier avoir fait la découverte de quatre engins incendiaires dans un grand magasin du centre-ville de la métropole et l'explosion d'une bombe dans le local d'un syndicat affilié à la Confédération des syndicats nationaux.

Dans la région de Québec, les derniers actes de violence remontent au début de juillet lorsque l'explosion de trois bombes, à Cap-Rouge, Québec et Ste-Foy ont causé de lourds dégâts à une automobile, un immeuble de six logements de même qu'un bélier mécanique.

Sous le choc de l'explosion, les vitres des deux premiers planchers de l'édifice Delta, de 14

étages, et celles de trois maisons voisines ont volé en éclats. La police, qui croit posséder de bons indices pouvant la conduire à l'arrestation des malfaiteurs, a de plus rapporté que les systèmes de chauffage, d'électricité, de tuyauterie et de ventilation du bâtiment abritant des locaux du ministère québécois du Travail, ont été passablement avariés.

Les pertes matérielles seraient de l'ordre de plusieurs milliers de dollars.

On ne rapporte aucun blessé. Les enquêteurs de la Sûreté du Québec et ceux de la police municipale de Ste-Foy poursuivent activement leur travail.

Une bombe aurait fait explosion à Montréal, au cours de la nuit de vendredi, selon le syndicat de la construction de Montréal, rue St-Denis, à l'intersection de De-Castelneau. Les dégâts étaient également élevés.

Le gardien de nuit du magasin Eaton a été légèrement blessé.

Sans rejeter la liberté de contester, M. Bertrand a répété que la contestation des structures de la société doit se faire, mais non pas par la violence, mais par le dialogue.

Il a par ailleurs déclaré, au cours d'une assemblée publique tenue aux Iles-de-la-Madeleine samedi soir, «que ce ne serait pas un bon moyen d'encourager les investissements au Québec que de créer un climat d'agitation et de violence quand tout le monde sait que les détenteurs de capitaux recherchent à bon droit un climat de stabilité».

Accueil poli, mais réservé, selon la nature même des Madeleinois.

Il a reçu partout un accueil poli, mais réservé, selon la nature même des Madeleinois. Le premier ministre a dialogué avec la population afin de connaître davantage ses problèmes et ses besoins.

Il était accompagné de cinq ministres, MM. Armand Russell, ministre des Travaux publics, Jean-Paul Cloutier, ministre de la Santé, de la Famille et du Bien-Être, Marcel Masse, ministre délégué à l'Office de planification, Roch Boivin, ministre d'État à la Santé, et Jean-Paul Beaudry, ministre de l'Industrie et du Commerce.

Le calme succède à la violence dans les quartiers de Belfast

BELFAST (AFP)— Les coups de feu qui claquaient ou que chacun croyait entendre samedi, ont cédé la place aux hymnes religieux hier dans les rues de Belfast où le soleil est revenu.

Quelques patrouilles de l'armée anglaise sillonnaient la ville à bord de jeeps, l'arme pointée vers les toits, mais dans les rues des quartiers catholiques, certains soldats dormaient étendus sur le trottoir au soleil, souvent imités d'ailleurs par les gendarmes des barricades.

De leur côté, les protestants discutent par petits groupes devant leurs propres barricades, qui sont en général moins hautes et construites avec moins d'art que celles des catholiques. Cette division des quartiers par confession, semble parfois arbitraire, dans la mesure où hier matin encore, des patrouilles de fidèles des deux religions se présentaient elles-mêmes comme «peace corps», discutaient calmement à l'entrée des rues qu'elles avaient protégées toute la nuit contre d'éventuels intrus. Il arrivait toutefois que certains de ces «volontaires de la paix» dissimulent ou cachent des matras sous leur manteau.

«Les troupes resteront sur place aussi longtemps que la situation le requerra et jusqu'à ce que nous ayons obtenu une paix durable», a annoncé le major Chichester Clark au cours d'une conférence de presse.

«Mes collègues et moi croyons à l'existence d'un gouvernement responsable en Ir-

Bagarres à Dublin

DUBLIN (AFP)— Des bagarres ont éclaté à nouveau la nuit dernière à Dublin. Plusieurs centaines de manifestants âgés de 15 à 20 ans, parmi lesquels de nombreuses jeunes filles, ont affronté la police. Une vingtaine ont été blessés. De nombreuses arrestations ont été effectuées.

Ces bagarres se sont produites vers 0h30 locales, en plein centre de la ville, non loin de la poste principale où se tiennent, dans la journée, les meetings de soutien à l'Irlande du Nord. Les manifestants avaient commencé par mettre le feu à des cartons d'emballage qu'ils avaient jetés sur la chaussée, puis ils avaient renversé des papiers plantés dans de grandes coupes de métal.

Refluant devant la police, ils tentèrent de gagner le poste central, mais en furent empêchés par le dispositif de sécurité en place devant le bâtiment. Les bagarres fut violente. Les policiers chargèrent à plusieurs reprises, utilisant leurs matrasques. Ces incidents ont duré une vingtaine de minutes.

lande du Nord représentant la majorité de la population, et susceptible d'empêcher le gouvernement de Westminster d'être amené à s'engager dans une situation dont il a été heureux de sortir il y a près de cinquante ans», a poursuivi M. Clark.

«Il y a des tentatives ouvertes de recrutement des forces républicaines dans le sud en vue d'une intervention en Ulster. Dans cette grave situation, la conduite du gouvernement de Dublin a été déplorable et menée exactement afin d'enflammer l'opinion des deux côtés», a poursuivi le premier ministre nord-irlandais.

Si nous avions su que des «éléments militants extrémistes se préparaient soigneusement dans le secret à créer des troubles», nous aurions pris une décision autre que celle d'autoriser la marche, a conclu le premier ministre.

Par ailleurs, plus de 1,000 militaires britanniques stationnés en Irlande du Nord ont reçu l'ordre de retirer les battonnettes fixées au bout de leurs fusils, et d'enlever leurs casques qu'ils ont remplacés par des bérets.

Le bilan des victimes a encore augmenté. Un jeune catholique est décédé samedi des suites des blessures qu'il avait reçues vendredi. Cela porte le nombre des morts à 8, 7 ont été tués à Belfast en 48 heures et le 8ème à Armagh.

Le doyen des greffés du coeur

Philip Blaiberg est mort à l'hôpital de Groote Schuur

LE CAP (AFP)— Philip Blaiberg, doyen des patients mondiaux ayant reçu un coeur greffé, est mort hier soir à l'hôpital de Groote Schuur, à l'âge de 24 ans.

Le décès du célèbre dentiste du Cap-réadmis d'urgence la semaine dernière à l'hôpital de Groote Schuur à la suite d'une sérieuse défaillance cardiaque et de complications rénales est survenu dimanche dans la chambre stérile où il était traité depuis vendredi par le Dr. Christian Barnard et les médecins de son équipe.

Le Dr. Blaiberg vivait depuis le 2 janvier 1968 avec le coeur d'un autre homme. Il avait éprouvé sa première crise cardiaque, à l'âge de 14 ans, mais ce n'est qu'en 1967 que son état était devenu critique, alors que le professeur Chris Barnard osa tenter la première transplantation cardiaque. Malgré l'échec de celle-ci, le docteur Blaiberg s'était décidé à subir une telle opération, et recevait le coeur d'un méris de 24 ans, Clive Haupt, mort d'une hémorragie cérébrale. C'était la troisième greffe cardiaque tentée dans le monde.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.

Le 24 mai, nouvelle alerte, Blaiberg revenait à l'hôpital de Groote Schuur pour une série de tests, et le 30, il était rentré chez lui. Le 1er juin, il était entrepris la rédaction d'un livre. Ce sera son «journal», dans lequel il relate sa vie de miraculé.



Philip BLAIBERG, le célèbre patient du Dr. Christian Barnard est mort des suites d'une crise cardiaque et de complications rénales.

Mme Kopechne attend des explications de Kennedy

NEW YORK (AFP)— «Pourquoi donc MM. Gargan et Markham n'ont-ils pas appelé au secours pour sauver ma fille?» a déclaré Mme Gwendolyn Kopechne, mère de Marie-Jo Kopechne, 28 ans, noyée dans la voiture du sénateur Edward Kennedy lors de l'accident qui s'est produit le 18 juillet dans l'île de Chappaquiddick (Mass.).

«Je voudrais maintenant entendre tout le récit, a encore dit Mme Kopechne, à partir du moment où Marie-Jo (qui participait à une «party» réunissant les anciens collaborateurs de John F. Kennedy) avait dit qu'elle voulait rentrer à son hôtel et où le sénateur Kennedy lui a proposé de la déposer».

On sait que la voiture conduite par Edward Kennedy a emprunté une mauvaise route, a raté un petit pont sans rambarde et est tombée dans un étang.

«pourtant intelligents», n'ont rien fait. C'est la question qui tourmente le plus Mme Gwendolyn Kopechne et la première à laquelle elle souhaiterait avoir une réponse à l'instruction publique de l'affaire, fixée au 3 septembre prochain.

«Je voudrais maintenant entendre tout le récit, a encore dit Mme Kopechne, à partir du moment où Marie-Jo (qui participait à une «party» réunissant les anciens collaborateurs de John F. Kennedy) avait dit qu'elle voulait rentrer à son hôtel et où le sénateur Kennedy lui a proposé de la déposer».

On sait que la voiture conduite par Edward Kennedy a emprunté une mauvaise route, a raté un petit pont sans rambarde et est tombée dans un étang.

Le sénateur a réussi à se dégager. Il a essayé à plusieurs reprises de délivrer Marie-Jo, mais en vain, et est revenu au cottage où la «party» avait eu lieu.

Il n'a alerté la police que le lendemain, soit près de dix heures après l'accident. Il a été condamné à deux mois de prison avec sursis pour délit de fuite et un retrait temporaire de son permis de conduire. Le fait qu'il ait plaidé «coupable» l'a dispensé de toute explication devant le tribunal local.

«Savoir» seulement si a jugé lui-même son attitude inexplicable et «indéfendable», affirmant que seul l'état de prostration extrême dans lequel il s'est trouvé après l'accident l'a empêché d'alerter les autorités.

Une fin de semaine tragique dans la région

Six morts et 12 blessés

GRANBY— La route et l'onde ont fait six morts et 12 blessés au cours de la fin de semaine à Granby, St-Jean et St-Hyacinthe. Une collision survenue à St-Ours, en fin d'après-midi, vendredi, a coûté la vie à

trois personnes. La route a fait une victime à St-Jean, une autre à Sabrevois et un adolescent s'est noyé à St-Blaise. A Granby, huit personnes ont été blessées dans des collisions.

TROIS MORTS

Une collision frontale entre un camion et une voiture a coûté la vie à trois personnes et a causé des blessures à une quatrième, sur la route 21, à la sortie sud du village de St-Ours sur Richelieu, dans le comté de Verchères. La tragédie est survenue dès les premières minutes de la fin de semaine, soit à 6,45 h, vendredi soir.

Les personnes tuées, domiciliées toutes trois à St-Ours, ont été identifiées comme étant Jean-Paul Duhamel, âgé de 27 ans, André Duhamel, âgé de 6 ans, et René Grenier, âgé de 13 ans.

Une personne blessée dans la collision a été conduite à l'hôpital de Sorel. Il s'agit de Alain Grenier, âgé de 15 ans, et aussi domicilié à St-Ours. Seul le conducteur du camion s'en est tiré indemne. Il s'agit de M. Paul Pouliot, de

Montréal. La voiture était conduite par M. Jean-Paul Duhamel, de St-Ours.

Les trois morts ont perdu la vie sous le choc de la collision frontale.

Ce sont les agents de la Sûreté du Québec, détachement de Sorel, qui ont fait les constatations d'usage et qui poursuivent l'enquête.

A SABREVOIS
Un motocycliste de St-Jean a été tué sur le coup et sa compagne grièvement blessée dans un accident routier survenu samedi matin, vers 12,30 h., en face du club Belgo Canadien, à Sabrevois, sur la route 7.

La victime a été identifiée comme étant M. Yvon Plouffe, 20 ans, du 192 Mackenzie King, à St-Jean. Sa compagne, Mlle Ginette Dussault, du 302, 2e Avenue, à Berville, souffre de fractures aux jambes et repose présentement à l'hôpital de St-Jean.

L'accident est survenu lorsque le motocycliste, qui se dirigeait vers St-Jean, a frappé l'automobile de M. Gilles Landry, de St-Blaise, une Comet '65, et a été projeté sur la route pour se faire écraser à mort par un second véhicule, propriété de M. Wayne Mosdell, du 5371 St-Ignace, à Montréal, une Acadian '67, qui se dirigeait en sens inverse.

Selon la version des policiers chargés de l'enquête, le véhicule de M. Landry sortait du stationnement de club lorsqu'il fut frappé de plein front par la motocyclette.

Mlle Dussault fut conduite à l'hôpital de St-Jean, alors que son compagnon a été conduit à la morgue.

Les constatations de cet accident ont été faites par les agents Duquette et Bergeron, de la Sûreté provinciale du détachement de St-Jean.

BROYÉE A MORT

Une bambine de 4 ans, Maryse Chouinard, fille de M. et Mme Emile Chouinard, du 10 Avenue des Erables, à St-Jean, a été écrasée à mort par la remorque d'une automobile, vers 6,30 h., samedi soir, en face du domicile de ses parents.

Le conducteur du véhicule, M. Réjean Forget, 27 ans, est domicilié au 66 Lasnier, à Granby.

L'accident serait survenu au moment où la jeune victime, qui conduisait son tricycle, aurait traversé la rue pour se faire happer par la remorque du véhicule; la mort fut instantanée.

Les constatations d'usage ont été faites par les agents de la Sûreté du Québec du détachement de St-Jean.

UNE NOYADÉ

L'onde a fait une victime à St-Blaise, samedi vers midi, à la hauteur de la plage Robert,

La petite victime a été identifiée comme étant Johnny Marquis, 13 ans, fils de M. et Mme Joseph Marquis, domiciliés en Saskatchewan mais résidents temporaires de la ville de St-Jean. Le père de la victime était employé à la base militaire de St-Jean.

L'accident serait survenu vers midi et aurait été constaté par des personnes qui, selon la version des policiers, auraient vu le jeune garçon flotter à la dérive.

Ces mêmes personnes lui auraient porté secours pour l'échouer sur la plage attendant l'arrivée de l'ambulance. La respiration artificielle pratiquée sur place n'aurait pas réussi à ramener à la vie la petite victime, qui aurait rendu l'âme à son arrivée à l'hôpital.

Le Dr Gérard Archambault, coroner du district, a fait la

(Suite à la page 2)



DEMEURE HISTORIQUE— Cette maison ancestrale, située à Frelighsburg, a déjà été la résidence d'un ancien premier ministre libéral du Québec, l'honorable Adélard Godbout. Elle est maintenant la propriété de M. Pierre Godbout, avocat de Montréal, fils de M. Adélard Godbout. On trouve sur cette propriété une ferme et un verger de 3,000 pommiers. (Photo Studio Benoit Brouillette)

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Amorce à un vaste projet routier

Le nouveau pont de St-Pie sera complété au début de l'automne

SAINT-PIE -- Les citoyens de Saint-Pie, dans le comté de Bagot, seront desservis sous peu, par un nouveau pont enjambant la rivière Yamaska, et reliant les deux rives de cette municipalité.

Les travaux de construction de ce pont sont complètement terminés, seules les approches empêchent d'y acheminer la circulation. Cependant, les autres travaux seront complétés, semble-t-il, au cours des prochaines semaines, de façon à ce que les véhicules puissent commencer à y circuler au début de l'automne.

Tous les travaux de coulage du béton et de revêtement sont actuellement terminés sur le pont, et même le système d'éclairage y a été installé et fonctionne normalement chaque soir, même si le pont n'est pas encore ouvert à la circu-

tion. Parmi les travaux qu'il reste à réaliser, se trouvent ceux des approches du pont. Des équipes d'hommes travaillent actuellement à niveler les voies devant permettre aux véhicules d'avoir accès au pont. Le revêtement d'asphalte sera complété au cours des prochaines semaines. Il en sera de même des panneaux de signalisation qui seront installés sous peu par les employés du ministère de la Voirie.

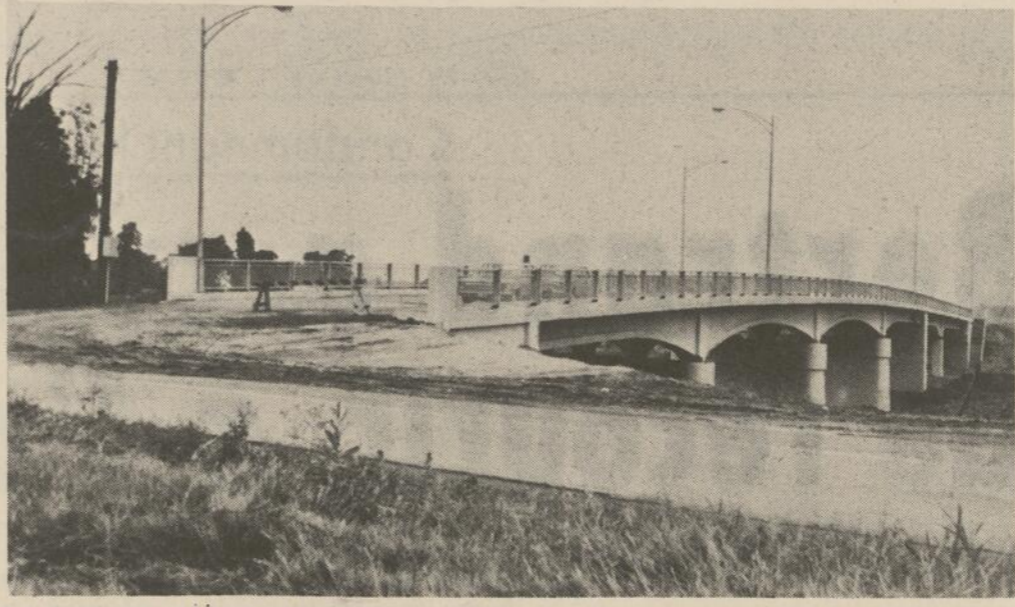
On estime généralement à près d'un million de dollars, le coût de construction de ce pont qui servira les intérêts économiques, non seulement de Saint-Pie, mais également de toute la région environnante. La construction de ce pont serait une amorce, semble-t-il, d'un projet de route reliant l'Autouroute des Cantons de l'Est, depuis la municipalité de l'Ange-Gardien, à la route Transcanadienne, à la hauteur de la municipalité de Saint-Liboire, dans le comté de Bagot, en passant évidemment par la municipalité de Saint-Pie, dans le même comté.

Ce projet pourrait se réactualiser dans quelques années tout au plus, dépendant de la densité de circulation sur cette artère à caractère rapide. Bien que cette route, reliant deux artères importantes comme la

route Trans-Canadienne et l'Autouroute des Cantons de l'Est, soit encore un projet imprécis, la construction du nouveau pont, enjambant la rivière Yamaska, dans la municipalité de Saint-Pie, pourrait être le début de la réalisation de ce vaste projet routier qui relierait les Cantons de l'Est au Centre du Québec.

Commentaires du maire Proulx. Appelé à commenter la construction de ce pont, le maire de Saint-Pie, M. Bernard Proulx, a déclaré que le nouveau pont serait un bienfait à la circulation dense qui passe à Saint-Pie. Il a émis l'opinion que ce pont pourrait donner une poussée à l'établissement industriel dans Saint-Pie, tout en favorisant également le développement économique des régions avoisinantes, surtout si le projet de route, reliant l'Autouroute des Cantons de l'Est à la route Trans-Canadienne, se concrétise comme bien des gens le pensent.

En terminant, M. Proulx a soutenu que la construction de ce pont bénéficierait, hors de tout doute, à la population de Saint-Pie, non seulement du point de vue économique, mais également du point de vue circulaire, parce que, a-t-il ajouté, le vieux pont ne répondait plus aux besoins de 1969.



EN VOIE DE PARACHEVEMENT -- Le nouveau pont enjambant la rivière Yamaska, dans la municipalité de St-Pie, est en voie de parachèvement dans cette localité du comté de Bagot. Le pont lui-même est totalement érigé et les ouvriers s'emploient depuis quelques semaines à terminer les approches conduisant sur le tablier du pont. Notre photo illustre bien où en sont rendus les travaux, alors que l'on aperçoit le pont dans toute son ampleur, prêt à recevoir ce flot de véhicules qui y passeront. Sur la rive sud-ouest, le pavage reste à être terminé, tandis que sur la rive nord-est, les approches sont à être complétées pour rendre le pont carrossable. Le pont sera ouvert à la circulation au début de l'automne, après plus de deux ans d'intenses travaux, qui ont nécessité un investissement de près d'un million de dollars.

Restructuration d'une industrie de Farnham

FARNHAM -- La compagnie Combined Engineered Products Ltée, dont le siège social est à Farnham, vient d'être reconstituée. Ses divisions opèrent désormais sous le nom de Les Industries Lawron Limitée.

Les Industries Lawron continueront leur production de rouleaux et d'emballages destinés aux manufactures de papier, aux arts graphiques et à certaines industries. Les firmes American Wringer Company et Bush Roller Company Ltd, sont devenues des subdivisions de Lawron qui, à son tour, est considérée comme subsidiaire de Combined Engineered Products Ltée.

De plus l'ancienne division de la St - Lawrence Rubber

Company, qui fabriquait jusqu'à maintenant des vêtements d'extérieur, des produits de caoutchouc moulés et divers articles employés en chirurgie et en pharmacie, sera agrandie de façon à inclure de nouvelles lignes de vêtements de sport, dont une très forte concentration sur la garde-robe de ski.

Pendant plusieurs années, cette compagnie a été réputée pour ses imperméables Monsoon, ses uniformes industriels Lawron et la manufacture, sous licence, de produits pharmaceutiques et chirurgicaux de marque Davol.

Cette subdivision possède maintenant l'exclusivité de la fabrication canadienne des vêtements de ski Slalom et Pro-

file. Ces marques comptent parmi les plus vendues aux États-Unis.

En plus de American Wringer et Bush Roller, les Industries Lawron Ltée ont défini quatre nouvelles divisions: Industrial Clothing, Consumer and Leisurewear, Davol - St - Lawrence et Custom Rubber Products.

Les manufactures de cette compagnie sont situées à Farnham et à Toronto. Malgré cette restructuration, le siège social demeurera à Farnham et M. George E. Plant, ancien président de American Wringer Company et Bush Roller Company Ltd, devient président et gérant général des Industries Lawron Ltée.

Décès de M. R. Durrell

KNOWLTON -- M. Ross Durrell, époux de Gladis Richard, domicilié à Clarkson, Ontario, est décédé vendredi, le 15 août, à l'hôpital de Oakville, à l'âge de 34 ans.

Outre son épouse, M. Durrell laisse deux enfants, Debbie et Trevor.

La dépouille mortelle est exposée au salon C.E. Wilson et Fils, rue Principale, à Knowlton.

Les funérailles auront lieu cet après-midi, à deux heures, en l'église St-Paul de Knowlton. L'inhumation se fera au cimetière Duboyce.



Mme W. DESLAURIERS
Mme W. Deslauriers
décédée à Waterloo
à l'âge de 78 ans

Richelieu sera jumelé à Richelieu en France

RICHELIEU (AP) -- Les villes de Richelieu, au Québec, et de Richelieu, en France, seront jumelées à l'occasion d'une cérémonie officielle qui se tiendra à Richelieu, le 31 août, en présence d'invités d'honneur, dont le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, le chargé d'affaires de France au Canada, M. Robert Picquet, et le maire de Richelieu, M. J. André Gaudreau.

Une première cérémonie aura lieu à trois heures p.m. sous la présidence conjointe de MM. Bertrand et Picquet. On dévoilera à cette occasion, au parc Fortier, une plaque commémorative pour le centenaire de la ville de Richelieu et le jumelage des deux villes.

Au début de la soirée, à sept heures, un banquet sera donné à l'école St-Joseph, au cours duquel M. Bertrand adressera la parole aux convives.

Cinéma en plein air

ST-CESAIRE (DNC) -- La ville de St-Césaire sera bientôt l'une des premières municipalités de la province de Québec à posséder son cinéma en plein air. En effet, le Conseil de ville de St-Césaire a autorisé M. René Gagné, déjà propriétaire d'un cinéma dans St-Césaire, à opérer un cinéma en plein air.

WATERLOO -- Mme Willie Deslauriers, née Angéline Lamoureux, demeurant au 184, de la rue Foster, à Waterloo, est décédée le 14 août, à l'âge de 78 ans et 6 mois après un mois de maladie, qui avait nécessité son hospitalisation à l'Hôtel-Dieu de Montréal.

La regrettée disparue laisse dans le deuil 11 enfants et leurs conjoints; M. et Mme Orlin Dion (Ernestine), d'Adamsville; M. et Mme Gérard Brouillette (Anne-Emilie), de Ste-Anne de la Rochelle; M. et Mme Eugène Rodrigue (Claire), de Granby; M. et Mme Jean-Paul Deslauriers, de Frost Village; M. et Mme Albert Gingras (Cécile), de Farnham; M. et Mme Martial Choinière (Bibiane), de St-Césaire; M. et Mme Roméo Grenier (Germaine), de Granby; M. et Mme Armand Lusier (Rachel), de Granby; M. et Mme André Boileau (Pierrette), de Longueuil; M. et Mme Luc Deslauriers, de Boucherville, et M. et Mme Jean-Guy Deslauriers, de Montréal. Une sœur, Mme J. A. Fra (Suite à la page 12)

L'Expo I.C.C. '69 attirera des milliers de visiteurs

COWANSVILLE -- L'Exposition Industrielle, Commerciale et Culturelle '69 se tiendra, les 11, 12, 13 et 14 septembre au Pavillon des Sports Roland Desourdy, à Cowansville.

Plus de 10,000 visiteurs y sont attendus, dont plusieurs invités de marque, parmi lesquels figurent MM. Jean-Jacques Bertrand, premier ministre du Québec; Jean-Guy Savard, président régional des Jeunes chambres des Cantons de l'Est; Roland Desourdy, maire de Cowansville; Yves Forest, député à Ottawa et les 24 présidents locaux de la Jeune chambre.

L'Expo I.C.C. '69 était une initiative de la Jeune chambre de Cowansville, un défilé, présenté en l'honneur du 25ième anniversaire des activités de cet organisme, en marquant

l'ouverture. Une cinquantaine d'exposants y seront représentés, ce qui ne laisse aucun doute sur la grande diversité des attractions. Un carroussel doit même être monté à l'extérieur du Pavillon pour le divertissement des enfants.

Des artistes, dont Donald Lauret, Claude Landré et les Barromets y offriront des spectacles les soirs, vendredi, samedi et dimanche.

Un tirage au sort moitié-moitié, par M. Jean-Guy Massé, président de la Jeune chambre locale, clôturera la soirée du dimanche 14 septembre. Les billets se vendant très rapidement, les responsables prévoient que l'enjeu sera de l'ordre de 800 à 1,000 dollars. Les profits en seront versés aux ligues mineures de hockey de Cowansville.

TOURNOI DE GOLF Le tournoi de golf de la Jeune chambre de Cowansville aura lieu le mercredi, 27 août prochain, sur le parcours de cet endroit.

Un souper et une soirée seront donnés à cette occasion, en l'honneur de M. Paul Desmarais ancien président, et de M. Gilles Bisailon, ancien président honoraire.

Les inscriptions devront être données avant le 23 août à M. Normand Harvey, au numéro 263-2515 ou à M. Jean-Guy Massé, 263-1982, le jour et 263-4835, le soir.

COURS DE SECURITE Des membres de la Jeune

chambre de Cowansville suivront des cours de sécurité préventive dispensés par le gouvernement. Les 23 et 24 août prochains, à Sherbrooke, Les moniteurs ainsi formés seront à même d'instruire leurs concitoyens sur les mesures élémentaires de sécurité préventive, dès le début d'octobre.

Ils sont allés à TDH en vélo

ROXTON POND -- Le club cyclotourisme de Roxton Pond a participé au rallye-jeunesse qui s'est tenu tôt cette semaine à Terre des Hommes. En effet, onze jeunes de cette municipalité ont fait le trajet Roxton Pond - Terre des Hommes en vélo. Ils ont mis près de neuf heures pour parcourir la distance entre les deux endroits.

Ils ont quitté Roxton Pond à cinq heures, mercredi matin, sous l'escorte de la Sûreté municipale de Québec. Ils ont fait des arrêts d'une heure à Granby et de deux heures à Marieville. Ils étaient accueillis à deux heures de l'après-midi à Terre des Hommes alors qu'ils se joignaient aux dix autres clubs venus de toute la province.

Les jeunes cyclotouristes sont retournés le soir même à Roxton Pond par autobus, grâce à la collaboration du président des loisirs de Roxton Pond.

La prochaine activité du club cyclotouriste de Roxton Pond sera un cyclo-camping de six jours qui se tiendra à Contrecoeur.

LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS

Des frais scolaires à régler!

Contribuez au budget familial. Gagnez avec Avon. Ecrivez à: A. C. FYEN, C.P. 112, Montréal 154, P.Q. (65461)

AVIS aux AMATEURS de CAMPING LOCATION et VENTE de TENTES-REMORQUES LE CAMPEUR MODERNE

(Autrefois situé face au garage Ovilva Bernard) est maintenant déménagé au coin du chemin de Milton sur la même route, chemin St-Paul. Présentement ouvert de 9:00 a.m. à 8:00 p.m. TEL. 378-4443 (62731)

AUBAINES DE FIN DE SAISON TENTES - REMORQUES

2 Tentés-Remorques "Bellevue" NEUVES, TOITS RIGIDES, 6 places et 8 places, à prix d'aubaines. 6 Tentés-Roulottes, modèle 1969, "Lakesider", à écouler à \$375.00 chacune.

GRONDIN SPORT & CAMPING INC. R.R. No 4, CHEMIN ST-PAUL, ou 390 rue Principale - Granby - Tél. 378-7744 (66205)

De quoi dissiper toute confusion touchant les taux d'intérêt sur l'épargne.

Depuis quelque temps, vos épargnes n'ont jamais été sollicitées avec autant d'effort. 6 1/2% à droite... 7 3/4% à gauche... et quoi encore. Au fond... tant mieux pour vous... parce que c'est vous qui en profitez... ou pourriez en profiter si tout était expliqué plus clairement. Voici donc, noir sur blanc, une liste des divers modes d'épargne offerts par la Banque de Montréal ainsi que les renseignements sur les taux d'intérêt et sur le calcul de l'intérêt.

7 3/4% Reçu de Dépôts à Terme

Le dépôt minimum est de \$1,000 et doit demeurer intact pendant plus de deux ans pour rapporter plein intérêt. L'intérêt est calculé et crédité à votre compte semestriellement. Les dépôts à plus court terme rapportent 7% par année. Le dépôt minimum est de \$5,000 pour un terme de moins d'un an.

7 1/4% Certificats de Dépôt à Revenu

Le dépôt minimum est fixé à \$1,000 — au-dessus de ce montant vous pouvez acheter des certificats par multiples de \$100. L'intérêt est payé trimestriellement à un taux annuel de base de 6 1/4% mais les bonis annuels accordés sur les dépôts à terme plus long que 5 ans rapportent un taux d'intérêt de 7 1/4%.

6 1/2% Compte d'Épargne Véritable

Ne s'applique qu'à l'épargne proprement dite. Vous ne pouvez tirer de chèques sur ce compte, mais vous pouvez effectuer des retraits en tout temps ou faire virer, sans frais, des fonds à votre compte de chèques. L'intérêt est calculé sur le solde mensuel minimum et crédité semestriellement.

3 1/2% Compte d'Épargne (avec chèques)

Il s'agit d'un compte d'épargne sur lequel vous pouvez tirer des chèques. L'intérêt est calculé sur le solde minimum semestriel et crédité semestriellement.

0% Compte de Chèques Véritable

Le Compte de Chèques Véritable est le compagnon idéal du compte d'épargne. Bien qu'il ne rapporte aucun intérêt, il vous permet de régler des comptes par chèques le plus économiquement possible. Un relevé de compte détaillé vous est envoyé chaque mois avec vos chèques payés qui vous servent de reçus.

Maintenant plus que jamais, vous avez intérêt à choisir le programme d'épargne qui saura faire fructifier le mieux votre argent. Notre personnel se fera un plaisir de vous aider à choisir celui qui vous sera le plus profitable.

Banque de Montréal La Première Banque au Canada

NECROLOGIE

M. ROSS DURRELL Clarkson, Ont.

Salon C.E. Wilson et fils Rue Principale, à Knowlton

Lundi, 18 août à 2 h. p.m. Eglise St-Paul de Knowlton Cimetière Duboyce

M. André THIBODEAU 303, rue de Lorraine, Longueuil

Salon Darche & Fils Ltée 86, rue St-Charles, Longueuil

Lundi, 18 août, 4 hres Eglise St-Antoine, Longueuil Cimetière de Longueuil

Mme veuve Robert Mc CUTCHEON

Route Rurale no 3, Granby

Salon Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin, Granby

Lundi, 18 août, 2 hres Eglise St-Georges Cimetière de Bromont

Mme Willie DESLAURIERS 184, rue Foster, Waterloo

Salon Ledoux Rue Foster, Waterloo

Lundi, 18 août, 3 hres Eglise de Waterloo Cimetière de Waterloo

Directeurs de Funérailles

Girardot & Ménard

Salons 223 Principale Funéraires 170 Dufferin Ambulances - Lits de malades Bure: 225 Principale, Granby FR. 2-4498 - FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr.

Directeur de funérailles Service d'ambulances

Salons funéraires modernes

255 Principale 411 Notre-Dame Bureau: 1, rue Paré Granby, P.Q. Tél. 372-3309

GRANBY

Pour vitesse excessive

Un automobiliste écope d'une amende de \$50

GRANBY - Un automobiliste de Granby, M. Guy Matte, a écopé d'une amende de \$50 plus les frais, ou à défaut de 15 jours de prison, après s'être reconnu coupable de vitesse excessive en plus d'avoir brûlé deux feux de circulation sur la rue Principale, au cours de la nuit du 22 juillet.

Le prévenu, qui comparait devant le juge Jean Marquis de la Cour municipale, avait, lors de sa comparution, le 7 août, enregistré un plaidoyer de non culpabilité à l'accusation de conduite dangereuse et le juge l'avait cité à son procès.

Lors de son procès, l'accusé a plaidé non coupable à l'accusation de conduite dangereuse, mais a reconnu sa culpabilité à une accusation réduite, soit vitesse excessive, en plus d'avoir brûlé deux feux rouges sur la rue Principale.

Le juge Marquis a donc condamné le prévenu à l'amende de \$50 plus les frais, ou à défaut, 15 jours de prison.

L'accusé a obtenu un délai de 15 jours pour acquiescer à cette.

La réadaptation des aveugles est possible par le travail

GRANBY - Il existe 7,000 aveugles, à travers la province de Québec, enregistrés à l'Institut National Canadien pour les Aveugles.

Le principal objectif de l'INCA est la réadaptation de ceux qui ont perdu le précieux don de la vue. Ceci équivaut souvent à dénicher un emploi, et l'INCA, par l'intermédiaire de son Département de Placement, est continuellement à la recherche de nouvelles opportunités d'emplois pour les aveugles.

Aujourd'hui plusieurs aveugles québécois sont employés dans le commerce, les industries et les professions libérales, grâce surtout à l'assistance apportée par l'Institut. Un travailleur aveugle peut être un crédit pour votre organisation si on lui assigne une occupation qui lui convient.

Plusieurs jeunes gens et jeu-

nes femmes aveugles travaillent aujourd'hui dans le domaine de la Compilation des Données comme programmeurs. Grâce à l'Institut National Canadien pour les Aveugles, ceux possédant les qualifications requises peuvent suivre des cours dans ce domaine, produisant leur engagement éventuel.

Le travailleur aveugle ne demande aucune faveur; tout ce qu'il désire, c'est une opportunité de montrer ce qu'il sait faire. Il est habituellement digne de confiance, consciencieux et ponctuel.

M. Maurice Gravel, directeur régional de l'INCA, district de Granby, vous invite à étudier les possibilités d'engager une personne aveugle dans votre entreprise. Laissez le Département de Placement de l'INCA vous venir en aide; téléphonez au bureau de l'INCA, à 372-7808.

Les comptes du mois à la Locale totalisent \$5,927

GRANBY - La Commission scolaire catholique de Granby a accepté le rapport des comptes du mois de juillet. Les dépenses s'élevaient à \$5,927,22. Généralement ces dépenses résultent de travaux de construction, de travaux de réparation, d'achats d'équipements ou d'articles divers etc... L'année financière de la Commission scolaire a pris fin le 30 juin; à cet effet, le budget de l'année devrait être prêt vers le mois de septembre, ou début octobre.

Éducation physique
Le comité pédagogique a été autorisé par les commissaires à choisir, parmi les six professeurs d'éducation physique engagés par la Commission scolaire, un coordonnateur de l'éducation physique. Ce dernier aura environ 10 périodes d'enseignement et les autres périodes seront consacrées à l'organisation et la planification des cours. Les cinq professeurs d'éducation physique donneront un minimum de 21

périodes d'enseignement par semaine.

Changement d'écoles
Certains élèves devront changer d'école, en septembre prochain. La Commission scolaire en a décidé ainsi à cause de l'installation de nouvelles maternelles. Par contre, tout a été conçu de façon à ce que les enfants ne soient pas incommodés.

Quelques enfants de l'école St-André iront à l'école Fatima et des enfants des écoles St-Eugène et Ste-Marie seront transférés à l'école Assomption.

Lors de leur assemblée régulière, les commissaires ont procédé à la vérification de tous les cas; les parents d'une dizaine d'enfants à qui le changement d'école pourrait causer certains problèmes seront consultés, avant d'effectuer le transfert.

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

2e semaine
CINEMA "LE PLAZA"
18 ans... 2 films en couleurs
"La Nuit la plus Chaude"
"Violence de la Nuit"
Une représentation à 7h,30

Vous avez plus de crédit chez Beneficial

même jusqu'à \$3000

Le Prêt Beneficial Tout-en-Un couvre tout... autres emprunts, comptes à paiements différés, factures, dépenses... et vous donne en outre le supplément d'argent que vous désirez. Consolidez vos emprunts; ne faites qu'un seul paiement mensuel plus faible. Téléphonez à Beneficial... où l'argent se trouve.

BENEFICIAL FINANCE CO.
OF CANADA
Prêts jusqu'à \$3000 —
Votre prêt peut être protégé par une assurance-vie
154 RUE PRINCIPALE, GRANBY
En haut de Sally Shop • Tel: 372-3326
Ouvert le soir sur rendez-vous—téléphonez pour heures de soir



AYEZ L'OEIL OUVERT - La conférence de l'étiquette syndicale s'est tenue samedi, à l'Hôtel Mont Shefford, à Granby. A cette occasion on a adopté un nouveau sigle de l'étiquette syndicale qui sera apposé sur tous les produits fabriqués par des ouvriers syndiqués. Ce nouvel écusson uniforme pour tout le Québec a la forme d'un œil. Nous voyons sur la photo, dans l'ordre habituel MM. Philippe Duhamel, président du Conseil du travail de Granby, Gérard Rancourt, vice-président du Congrès du travail canadien, Paul O. Trépanier, maire de Granby, et Claude Méreuneau, secrétaire général de la FTQ, qui examinent ce nouveau sigle.

La conférence de l'étiquette syndicale a eu lieu à Granby

GRANBY - La conférence de l'étiquette syndicale avait lieu en fin de semaine à Granby. Environ 45 délégués, venant des différents Conseils du travail (FTQ) de tout le Québec, ont participé aux travaux de cette conférence annuelle, afin d'étudier divers moyens de promotion pour la vente des produits de fabrication syndicale.

Cette rencontre était organisée par le comité permanent de l'étiquette syndicale, sous la présidence de M. Roland Coedike. On remarquait aussi la présence de MM. Gérard Rancourt, vice-président exécutif du Congrès du travail canadien, M. Claude Méreuneau, secrétaire général de la Fédération des travailleurs du Québec, et M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby.

Afin de mieux faire connaître l'étiquette syndicale, les délégués ont décidé de demander aux différents syndicats d'adopter une étiquette syndicale uniforme pour tout le Québec. Cette étiquette qui aurait la forme d'un œil, serait apposée sur tous les produits fabriqués par des ouvriers syndiqués.

Par ailleurs, les délégués ont décidé de transformer cette conférence provinciale en conférence régionale. A cette fin, le Québec a été divisé en quatre régions: Montréal et les Cantons de l'Est, l'Abitibi, la Mauricie-Québec et la Gaspésie, le Lac St-Jean-Saguenay et la côte Nord.

A partir du prochain congrès de la FTQ, en novembre, le

comité de l'étiquette syndicale étendra son champ d'activité. Les délégués présents à cette conférence ont en effet décidé de demander au congrès de la FTQ de changer le nom du comité en Comité permanent de l'étiquette syndicale et de la protection du consommateur. Si ce changement est approuvé, le comité se chargera de protéger les consommateurs contre les producteurs et les prix trop élevés.

Enfin le comité a invité tous les Conseils du travail du Québec à déléguer une candidate pour le choix de la reine de l'étiquette syndicale dont le couronnement aura lieu à la Place des Nations, à Terre des Hommes, lors d'une cérémonie spéciale le jour de la Fête du Travail.

Achat d'articles divers

La Commission scolaire locale déboursera près de \$10,000

GRANBY - La Commission scolaire catholique de Granby achètera des articles divers pour les classes de maternelles. La dépense totale sera de \$9,847,80. Les achats seront faits chez Breault & Bouthillier, Moyer, des Industries Vilas Lée, et Lizotte Artisanat.

La Commission scolaire avait fait la demande de soumissions pour tous les articles nécessaires au bon fonctionnement des classes maternelles. Breault & Bouthillier ainsi que Lizotte Artisanat ont soumissionné pour tous les articles mentionnés, à savoir 44 articles, et Moyer a soumissionné pour 20 articles.

Les deux soumissionnaires, dont les soumissions répondaient à toutes les demandes de la Commission scolaire, avaient proposé les prix suivants: Breault & Bouthillier: \$10,953,96; Lizotte Artisanat: \$11,852,08. Quant à Moyer, les vingt items différents, sur lesquels il soumissionnait, entraînaient une dépense de \$5,-

301,77. Précisons que pour chaque catégorie d'objets, la Commission scolaire demandait neuf articles, pour répondre aux besoins des neuf locaux de maternelles. Ainsi la Commission scolaire demande neuf tourne-

disques, neuf disques, neuf cuisinières miniatures etc... Il n'y a qu'une exception: elle demande 12 douzaines de cerceaux en bois laminé.

Le plus gros contrat va à Breault & Bouthillier; le montant est de \$7,320,60. Cette firme vendra à la Commission scolaire 30 des 44 items demandés, à raison, bien entendu, de neuf chacun. Moyer cotera à la Commission scolaire \$1,545,75, pour neuf items et Lizotte Artisanat, \$981,45, pour cinq items. Ce qui fait un grand total, pour les dépenses d'articles divers affectés aux maternelles, de \$9,847,80.

Le matériel scolaire pour les maternelles consiste surtout en jeux éducatifs; ainsi: tourne-disques, disquette, blocs divers, jeux de synthèse, fers à cheval, ensemble d'orchestre rythmique, xylophone, cerceaux, horloges enfantines, camionnettes, évier, vaisselle, planche à repasser, diapason, étiquettes, etc... Tous ces jeux sont conçus pour instruire l'enfant soit intellectuellement ou physiquement. L'enfant peut aussi bien apprendre à lire l'heure, comme apprendre à se tenir en équilibre ou encore à développer son sens rythmique ou musical.

Le ministère de l'Éducation de la province de Québec a autorisé la Commission scolaire catholique de Granby à ouvrir huit classes maternelles, dès septembre. Neuf locaux sont mobilisés dans différentes écoles. Il faut donc équiper neuf salles qui pourront recevoir les tout-petits en septembre. Toutes les soumissions ont été approuvées par le ministère de l'Éducation.

Funérailles de M. André Thibodeau

GRANBY - Les funérailles de M. André Thibodeau, autrefois de Granby et habitant maintenant à Longueuil, auront lieu aujourd'hui, à quatre heures p.m., en l'église St-Antoine à Longueuil. L'inhumation aura lieu au cimetière de Longueuil.

Outre son épouse, Madeleine Boucher, il laisse dans les deuil ses enfants, Michèle, Lise, Johanne, Nicole, Marie, Pierre, Robert et Jean; son père, M. Ernest Thibodeau, de Granby; ses frères et sœurs, Mlle Thérèse Thibodeau, de Granby, M. et Mme Roger Desjardins (Pierrette), de Granby, et M. et Mme Paul Thibodeau Granby, M. et Mme Lucien Thibodeau, de Granby, M. et Mme Luc Thibodeau d'Amos, M. et Mme Gilles Thibodeau, de Longueuil; ses beaux-frères et belles-sœurs, M. et Mme Jean-Louis Leduc de Sorel, M. et Mme Marc Duchaine, de Beloeil, M. et Mme Gilles Drolet de Beloeil, et M. et Mme Philippe Boucher de Beloeil.

Visite du Kiwanis à St-Benoit-du-Lac

GRANBY - Les membres du club Kiwanis de Granby et leurs épouses visiteront ce soir, le monastère de St-Benoit-du-Lac. Cette visite remplacera la rencontre habituelle du mardi. De plus les membres des autres clubs Kiwanis de la section 15 ont été invités à se joindre à ceux de Granby pour cette visite.

Normalement, les dames ne sont pas admises dans ces monastères; cependant une exception est faite pour cette occasion, et elles pourront dîner dans une salle spéciale, réservée pour des événements de ce genre.

L'orateur invité sera le Père Matisse qui présentera aux membres des clubs Kiwanis des diapositives sur Israël. Mardi, il y aura une table-ronde sur la visite à St-Benoit-du-Lac pour les membres qui n'auront pu faire ce voyage. Cette rencontre se tiendra au Club Social.

Dommages de \$7,660

Huit personnes sont blessées dans deux accidents à Granby

GRANBY - Une dizaine d'accidents sont survenus au cours de la fin de semaine dans la ville de Granby. Il n'y a eu que deux accidents qui ont fait des blessés; un seul a dû être transporté dans un hôpital de Montréal en raison de la gravité de ses blessures. Les autres ne souffraient que de blessures légères. Le total des dommages pour l'ensemble de ces accidents est évalué à environ \$7,660.

Le plus important des accidents est survenu à 10 heures 10, samedi soir, sur la rue Principale, face à la rue Bellevue. Cinq personnes ont été blessées dans cette collision.

Les deux voitures impliquées sont une Buick, 1962, conduite par M. Serge Levasseur, 20 ans, du 660, rue Cabana, à Granby et une Ford, 1964, conduite par M. Robert St-Germain, 38 ans, demeurant au no 8, rue Larocque, à Granby également. Les dommages aux deux voitures sont évalués à environ \$3,000.

Un second accident survenu à l'intersection du Boulevard Boivin, et de la rue Court, à trois heures 54, samedi après-midi, a fait trois blessés. Deux voitures sont alors entrées en collision.

Le premier véhicule impliqué était une Rambler sedan, modèle 1963, conduite par M. Emile Bélec, 33 ans, résidant à St-Jérôme. Les dommages à cette voiture sont évalués à environ \$500. L'autre serait une

perte totale. La seconde voiture était une Ford sedan '68, que conduisait Mme Marthe Bachand, 50 ans, de Ste-Anne-de-la-Rochelle. Ce dernier véhicule a eu le côté gauche enfoncé; les dégâts s'élevaient à \$1,800.

Aux coins des rues Dufferin et York, vers quatre heures, dimanche matin, deux voitures sont entrées en collision. Les dommages sont évalués, pour les deux automobiles, à \$700.

Ces automobiles sont une Chevrolet '57, conduite par M. Michel Coutu, 18 ans, du 47 rue Gill, à Granby, et une Buick Skylark, au volant de laquelle se trouvait M. Paul Desmarais, demeurant à 240, rue Cartier, à Granby.

Dimanche après-midi, à trois heures 35, un accident survenu au coin des rues Principale et St-Charles a fait pour environ \$550 de dommages à deux véhicules. Il s'agit d'une auto de marque Isuzu '68, conduite par M. Raymond Charbonneau, 21 ans, du 384, rue Roy, à Granby, et d'une Valiant '66 au volant de laquelle se trouvait M. Denis Jeanson, de Ste-Cécile-de-Milton.

Samedi matin, à 8 heures et 47, devant le 376, rue Principale, une collision a fait pour \$450 de dommages à deux véhicules impliqués, soit une Dodge '68, conduite par M. Pierre Paquette, 24 ans, de Ville Jacques Cartier, et une Mercury '63 conduite par M. Raymond Gagné, 18 ans, de Ste-Anne-de-la-Rochelle.

Un peu plus tard, soit vers 10 heures 10, face au 342, rue Notre-Dame, un accrochage faisait pour \$240 aux deux véhicules impliqués. Le premier véhicule, un Météor sedan '65 conduite par M. Jean-Louis Racine, du 87, rue Ste-Thérèse, à Granby, a subi pour environ \$200 de dommages. L'autre véhicule, un Pick-up Ford '65, conduit par M. Gabriel Dame, du 133, Déragon, à Granby, n'a eu que pour \$40 de dommages.

Enfin, vers une heure 20, dimanche matin, aux coins de Centre et Principale, une Renault '67, conduite par M. Jean-Pierre Cyr et une Pontiac '65, que conduisait M. Armand Côté ont été impliqués dans un léger accrochage qui a fait pour \$35 de dommages environ aux deux voitures.

Par ailleurs, trois accrochages ont eu lieu sur des terrains privés, au cours de la fin de semaine. Le premier serait produit vers les deux heures 30, samedi matin, M. Damasse St-Pierre, de Granby, a retrouvé sa voiture, une Isuzu Bellett '68 qui était stationnée dans la cour de l'hôtel Granby, avec tout le côté gauche défoncé. Les dommages s'élevaient à environ \$300. Le conducteur de l'autre véhicule est parti sans laisser de carte de visite.

Deux autres accrochages légers ont eu lieu, l'un dans le stationnement du Centre Plaza et l'autre dans le stationnement devant le restaurant Bel-



TROIS BLESSES - Un accident survenu samedi après-midi, à trois heures 54, à l'intersection de la rue Court et du boulevard Boivin, a fait trois blessés alors qu'une voiture qui n'avait pas fait d'arrêt en a heurté une deuxième qui était engagée à ce moment là dans son passage. Il s'agit d'une Rambler sedan '63 que conduisait M. Emile Bélec, de St-Jérôme, et une Ford sedan '68 conduite par Mme Marthe Bachand, de Ste-Anne-de-la-Rochelle. Les dommages aux deux véhicules sont évalués à environ \$2,300.

Le Conseil municipal prend la lecture du règlement de zonage

GRANBY - Le Conseil municipal de la Ville de Granby a commencé, lors de sa réunion de mercredi soir, la lecture du nouveau règlement concernant le zonage et le plan directeur d'urbanisme.

Ce règlement qui comporte trois documents, à savoir, le règlement proprement dit comportant les stipulations relatives au zonage et à l'urbanisme, le plan de zonage et le plan directeur d'urbanisme. Le Conseil municipal prévoit adopter définitivement l'ensemble du règlement d'ici l'automne.

Présentement les conseillers municipaux ont commencé la lecture de la première partie du règlement, soit les stipulations à propos du zonage. Il s'agit d'un document d'au-delà 300 pages. En principe, les conseillers doivent poursuivre leur étude tous les mercredis soirs durant quatre semaines.

L'ensemble du règlement a été préparé par l'urbaniste-conseil Benoît J. Bégin et a été présenté officiellement au

Conseil le 7 juillet dernier. Le but poursuivi par le Conseil en adoptant ce règlement est de (Suite à la page 2)

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
horaire:
Dîner/diner à 8,35 p.m.
Face d'âge à 7,00 p.m.
& 10,25 p.m.

UN SUCCÈS FOUROYANT
LE FILM QUI ÉVEILLE L'ÉMOTION, LA SENSIBILITÉ ET L'AMOUR!
Spencer Tracy | Sidney Poitier | Katharine Hepburn

DEVINE QUI VIENT DINER?
(en couleurs)

du même programme: FACE D'ANGE (couleur) admission \$1.50 les laissez-passer ne sont pas valables pour ce programme exceptionnel.

MAHEU Auto Inc.
ACHÈTE MIEUX, QUI ACHÈTE CHEZ MAHEU



Dodge - Chrysler Camions Dodge
Chemin St-Paul Granby 378-7474 378-6283

SPECIAL SUR TRES BONNES VOITURES DE '60 à '66.

Pour satisfaire à la demande de notre clientèle, nous accorderons un bon prix pour des modèles '67 - '68 très propres, en échange sur une '69 ou '70.

LES MEILLEURES VOITURES SUR LE MARCHÉ, SONT DODGE ET CHRYSLER.

EDITORIAL

Le Conseil de sécurité doit intervenir au Moyen-Orient

Le Conseil de sécurité des Nations unies est-il conscient de ce qui se passe au Moyen-Orient où sans cesse se multiplient les combats entre les Israéliens et les Arabes, aux frontières où se sont arrêtées les troupes d'Israël après la guerre éclair de 1967?

Croit-il que, par ses discussions et ses décisions, il contribue au rétablissement éventuel de la paix? A-t-il l'impression qu'un jour, ce conflit se réglera et que les belligérants mettront bas les armes et se donneront la main comme de vrais amis, des gens désireux de vivre désormais en paix?

Si, dans sa conception de la paix, il entretient cet espoir, le conseil ferait bien d'être un peu plus réaliste. Car il se passe au Moyen-Orient des choses qui ne disent rien de bon pour l'avenir.

Si le monde a appris un bon matin, il y a deux ans, que l'état d'Israël envahissait les états arabes, il apprendra peut-être plus tôt qu'il ne le croit que la guerre recommence et, cette fois, une guerre pire que la première.

Non seulement se livre-t-on, à l'heure actuelle, à des actes de violence très graves, à des actes de provocation dont on croit craindre le pire, mais les chefs israéliens ou arabes expriment -- ce qui ne facilite pas, loin de là, la solution du conflit, leur détermination de ne jamais abandonner la lutte.

De négociations en bonne et due forme, il n'est jamais question. Des solutions raisonnables et acceptables, on n'en cherche pas. Il suffit de prendre connaissance des discours incendiaires des responsables de l'une ou de l'autre partie en cause pour comprendre que, dans cette région, on est beaucoup plus impatient de reprendre les hostilités que de négocier un traité de paix.

De négociations en bonne et due forme, il n'est jamais question. Des solutions raisonnables et acceptables, on n'en cherche pas. Il suffit de prendre connaissance des discours incendiaires des responsables de l'une ou de l'autre partie en cause pour comprendre que, dans cette région, on est beaucoup plus impatient de reprendre les hostilités que de négocier un traité de paix.

Les actes de terrorisme

Dans l'opinion d'Israël, son intervention de 1967 se justifie par les actes d'agression auxquels se sont livrés les pays arabes. On ne saurait l'accuser d'agression.

Cette invasion des pays arabes est un acte de représailles en réponse aux provocations considérables mettant en danger sa sécurité et sa souveraineté en tant que peuple libre du monde.

Les territoires alors conquis, Israël n'a pas l'intention de les abandonner parce qu'il lui faut protéger ses voies de communication et assurer sa sécurité. Il ne se considère pas comme un conquérant désireux de dominer et d'imposer sa volonté. Il lutte pour un idéal juste et son seul désir, dit-il, est de faire régner une paix qui puisse garantir l'existence du peuple d'Israël.

Dans son opinion, se rendre aux demandes arabes serait signer son arrêt de mort et c'est pourquoi jamais il n'y consentira.

D'un autre côté, les Arabes sont également déterminés à poursuivre la lutte et à l'intensifier. Leur objectif est la destruction d'Israël. Depuis le cessez-le-feu imposé par le Conseil de sécurité, les actes de terrorisme se poursuivent avec plus d'intensité que jamais. Des organisations clandestines sont partout à l'oeuvre perpétrant leurs actes de violence sous leur propre nom "et sans la connaissance des autorités officielles". C'est du moins ce qu'elles prétendent.

Mais est-il possible pour ces groupes d'agir ainsi sans l'encouragement des gouvernements? Est-il possible également que ces guérillas continuent d'attiser le brasier sans qu'un jour celui-ci ne mette définitivement le feu à tout le Moyen-Orient?

Nous ne le croyons pas, d'autant plus que les états arabes paraissent réaliser un plan en trois points, dont le premier est l'organisation de leur défense, le second la phase défensive, et le troisième la libération des territoires occupés. On en est actuellement à la seconde phase, prêt à passer à la troisième.

Or la réalisation de la troisième phase ne signifiera-t-elle pas l'extension de la guerre, si le monde extérieur n'intervient pas? Les grandes puissances, d'autre part, prendront-elles le risque d'intervenir officiellement en faveur de l'un ou l'autre des belligérants?

Leurs représentants n'hésitent pas, bien sûr, à prononcer de grands discours au Conseil de sécurité, mais de là à une intervention armée, il y a une marge.

Le devoir des Nations unies

Or, si les hostilités reprennent, que se produira-t-il donc? Les Israéliens n'assisteront certainement pas, les bras croisés, à une attaque égyptienne destinée à reconquérir les territoires de 1967? Ils possèdent, à en juger par leur avance rapide il y a deux ans, une armée redoutable qui, encore aujourd'hui, peut affronter de puissantes armées.

Israël est en somme un état bien organisé, dirigé par des hommes politiques dynamiques aptes à prendre, au moment opportun, des décisions radicales. Aussi, serait-il urgent que le Conseil de sécurité prenne conscience du danger croissant que font naître ces actes de terrorisme et agisse en conséquence.

La condamnation de ces actes ne suffit pas. Les nations qui composent le conseil doivent cesser de juger ces événements, selon l'importance de leurs propres intérêts, et prendre les moyens nécessaires pour éviter au monde un autre conflit.

Certes, la situation est-elle complexe, mais le conseil existe précisément pour régler ces problèmes régionaux et assurer le maintien de la paix. Qu'il pose donc des actes.

Roland Gagné

La langue française

Les reportages sur Apollo XI

Chrysostome aurait préféré écouter en anglais, directement, les émissions consacrées au premier débarquement sur la lune, mais le monde est ainsi fait que la plupart des jeunes Québécois ne comprennent pas bien l'anglais (euphémisme), et que ce sont eux les véritables propriétaires du téléviseur familial. L'ignorance de l'anglais, du reste, n'empêche nullement la sympathie profonde qui a été générale pour les trois héros spatiaux de la nation voisine.

Donc il a fallu écouter en français ces reportages historiques. Quel chemin parcouru, tout de même, depuis les longues époques où tout était mis en oeuvre pour que nous perdions la langue française! Non seulement nous ne sommes pas aujourd'hui de langue anglaise (et nous le sommes de moins en moins), mais c'est en français que les grands réseaux de communication nous informent sur un événement capital de l'histoire humaine qui se déroule en anglais. Ce qui intéresse le plus Chrysostome, cependant, c'est que l'énorme effort d'information que l'on a déployé pour nous n'a tenu aucun compte de l'attachement supposé de notre peuple à une langue française locale, dite « canadienne », se situant à mi-chemin entre l'anglais des Etats-Unis et le parler « prétentieux » des Français d'Europe.

La télévision, la radio et même les journaux nous ont gavés (pour une fois!) de français international et de traduction française soignée. Et personne, semble-t-il, n'a protesté. Pourtant, la clientèle de ces émissions a dû être la plus nombreuse, la plus authentiquement populaire, de toute l'histoire de notre télévision et de notre radio. Depuis l'ingénieur jusqu'à l'écolier, tout le monde écoutait, et tout le monde recevait son information en excellent français. En français international la terminologie scientifique et technique, les entretiens entre experts (quelques fautes par-ci par-là ne changent rien au fait), les traductions de dialogues interplanétaires, les récapitulatifs périodiques. Et personne n'a protesté, même pas certains fonctionnaires têtus, certains hommes de loi, certains écrivains joualissants!

Si tous les services du ministère de l'Éducation, si tout notre enseignement tenaient de même à s'adresser à nous dans le meilleur français, croit-on vraiment que le peuple protesterait? Allons donc! Ce n'est pas le peuple qui réclame du mauvais français, ce sont les paresseux qui inventent des raisons, des « peurs », qui fendent des cheveux en quatre, qui ressassent des amonitions stupides envers les Français, pour ne pas avoir à ouvrir, ô effort! leur dictionnaire.

CHRYSOSTOME

Il est naturel d'être gaucher

Un enfant naît droitier ou gaucher et la publication du ministère fédéral de la Santé, « Croissance d'un an à six ans » nous dit qu'il est préférable de laisser la nature suivre son cours. Sur la foi d'un grand nombre d'observations, de nombreux spécialistes maintiennent que si l'on empêche un enfant d'utiliser sa main naturelle, on augmente les possibilités qu'il ait des difficultés à apprendre à parler, à écrire ou à lire. De nombreux bébés ne semblent pas savoir quelle main utiliser. Il faut parfois attendre qu'ils aient plus de deux ans avant qu'ils ne fassent preuve d'une propension marquée à utiliser une main plutôt que l'autre. Il ne faut pas dérouter le bébé. Tendez-lui les objets bien en face de sorte qu'il puisse décider librement de la main qu'il va utiliser.

LE MEILLEUR SPECTACLE NORD-AMÉRICAIN

Quand une exposition comme la version '69 de Terre des Hommes obtient un succès presque unanimement reconnu, quand ses critiques la qualifient sans hésiter de « meilleur spectacle nord-américain », comme l'a fait, par exemple, Leslie Millin, du journal The Toronto Globe and Mail, il est particulièrement difficile pour le visiteur qui s'y rend pour la première fois de choisir ce qu'il doit voir, spécialement s'il n'a que très peu de temps à sa disposition.

Il y a tant à voir sur l'emplacement des îles jumelées de Montréal, si l'on tient compte des 75 pavillons que l'on peut visiter gratuitement! Les constatations et études faites concernant les préférences du public dès l'ouverture, à dix heures, ainsi que l'achalandage aux différents pavillons indiquent toutefois les meilleurs choix.

La façon la plus rapide et la plus facile de se rendre à Terre des Hommes est d'utiliser l'excellent métro de Montréal, qui possède une station au coeur même de l'île Ste-Hélène, à deux pas d'un terminus du minirail, qui vous permettra un premier aperçu, relativement complet, de l'exposition. La tournée d'une demi-heure, pour laquelle on exige 50 cents, offre au visiteur une idée générale adéquate du contenu des îles et des principaux endroits à visiter. Dans une promenade pittoresque - le train passe parfois sous une chute ou traverse la Biosphère - le voyage permet d'admirer les formes architecturales originales et parfois saisissantes des divers pavillons.

La promenade achevée, le visiteur se retrouvera à son point de départ et il vaudra fort probablement revoir la Biosphère, ce fameux dôme géodésique haut de 20 étages dessiné par les États-Unis pour leur présentation à Expo 67. Le majestueux édifice abrite actuellement une variété de très beaux jardins ainsi que la deuxième volière la plus importante au monde, groupant des centaines d'oiseaux rares et exotiques qui proviennent de tous les coins du monde.

Le visiteur peut ensuite traverser le pont du Cosmos pour atteindre la deuxième île de Terre des Hommes, l'île Notre-Dame, et il aperçoit alors droit devant lui, deux présentations nouvelles de cette année: Labyrinthe III, le film le plus spectaculaire du trio qui connut un énorme succès à Expo 67 et qui est maintenant montré dans une salle dodécagonale de 545 sièges. A droite, le pavillon de la Tchécoslovaquie - qui a offert probablement la plus sensationnelle présentation en 1967, mais qui malheureusement n'était pas au rendez-vous de Terre des Hommes en 1968 - propose au visiteur le monde merveilleux des contes de fées avec, comme thèmes marquants, la créativité et l'imagination dont ce pays a toujours fait preuve dans le domaine de la joaillerie.

En se dirigeant ensuite à l'ouest de l'île Notre-Dame, on aperçoit le pavillon de la Thaïlande et celui de la Birmanie, tellement typiques qu'on a l'impression de se voir tout-à-coup transporté en Extrême-Orient. Il est alors l'heure du lunch et l'on cherchera à se restaurer dans l'un des nombreux

et excellents endroits de l'emplacement, celui du pavillon de l'Inde, où les mets sont véritablement d'un autre monde.

Après déjeuner, le visiteur se mettra à la recherche d'une détente qui favorisera sa digestion et il entrera probablement au pavillon de l'Humour, situé tout près. Il y verra des dessins et des caricatures reflétant le sens de l'humour de l'homme et de son milieu. A titre d'attraction spéciale, il pourra visiter le 6e Salon international annuel de la caricature où l'on a réuni les meilleures oeuvres contemporaines provenant d'un peu partout dans le monde. Toujours du côté ouest, dans l'île Notre-Dame, il attendra un couple de pavillons qu'il ne peut manquer de visiter: celui de la Femme qui embrasse tout ce qui concerne le sol-disant sexe faible et celui de l'Art indien, la présentation la plus complète et la plus réussie jusqu'à maintenant de rares et fort originales peintures et sculptures ainsi que de dessins des Kwakiutl et autres tribus indiennes de la côte nord-ouest du Pacifique. Ces deux pavillons sont des nouveautés de Terre des Hommes '69.

Revenant sur ses pas, le visiteur pourra entrer dans le pavillon de la Bulgarie, une autre nouvelle présentation de cette année, et admirer des pièces d'art inestimables dont des icônes du 12e siècle et des objets en or datant d'avant Jésus-Christ. Une excellente idée pour se reposer et détendre quelque peu ses pieds fatigués par une longue marche serait, alors, pour le visiteur de s'arrêter quelques instants au Beffroi de la musique où les meilleures pièces musicales enregistrées sur disques peuvent être entendues dans une atmosphère sereine digne d'une immense cathédrale.

Tout près, c'est l'Express des îles, un train confortable et rapide, entièrement automatisé, qui transporte gratuitement le visiteur sur l'emplacement. Celui-ci peut l'emprunter pour revenir dans l'île Ste-Hélène. Il y entrera à l'endroit propice pour admirer l'effet unique des majestueuses fontaines du Lac des Cygnes et l'oeuvre sensationnelle d'un des plus grands sculpteurs du monde, Alexandre Calder. La gigantesque sculpture, placée sur la plaza adjacente, s'élève sur une masse d'acier inoxydable de 46 tonnes et porte le nom de « l'homme ».

L'Union des Républiques Soviétiques est représentée cette année à Terre des Hommes après une absence d'un an et sa présentation - mon pays vu par les yeux des enfants soviétiques - mérite une visite prolongée afin d'en mesurer toute l'ampleur artistique.

La matinée est déjà passée et l'heure du dîner tombe particulièrement bien dans cette région qui abrite des restaurants tous meilleurs les uns que les autres et dont on aura que l'embarras du choix. Le visiteur choisira peut-être le Bruxelles, dans le pavillon de la Belgique, dont John F. McLeod, reporter spécialisé attaché au journal The Washington Daily News, a dit: « Ce serait difficile de trouver mieux ».

présente les multiples facettes d'une nation à la richesse artistique et historique fascinante ainsi qu'un double programme gratuit de musique et de danses flamenco.

Le visiteur reprendra ensuite l'Express des îles (toujours gratuitement) pour une soirée enlevante dans le parc d'attractions la Ronde qui offre 135 acres de distractions les plus diversifiées.

D'abord le Carrefour International avec sa vaste variété de restaurants et de boutiques de tous les coins du globe; des glissements spectaculaires longues de 1,400 pi. dans des embarcations en forme de billets tirés sur convoyeurs, puis lâchées à toute vitesse; « Hey, Look », une présentation combinant les images dynamiques d'un film projeté sur écran avec action réelle - qui doit être vue pour être crue; le coin des pionniers appelé Fort Edmonton et le Village, où les anciens jours de l'Ouest américain et de la Nouvelle-France sont ranimés par la plus grande joie de tous et, bien sûr, toute la gamme imaginable des jeux d'adresse et de chance. De plus, s'il aime les fontaines, le visiteur pourra assister au spectacle extraordinaire de la Fierée des eaux dansantes; 1,600 jets d'eau composant des faisceaux de mouvement et de couleur. Ce spectacle est présenté chaque soir, à trois reprises; au Lac des Dauphins et ses jeux d'eau sont les plus importants au monde, produisant au-delà de 1,000 figures de couleurs variées accompagnées de musique.

Enfin, il pourra chanter et étancher sa soif dans l'un des nombreux bars et cabarets, soit au Biergarten allemand ou au vieux pub anglais, par exemple, jusqu'à la fermeture de la Ronde, vers 2h30.

Ainsi, 16 heures et demie auront suffi pour permettre au visiteur de jouir des principaux points d'intérêt de Terre des Hommes 1969.

Et, s'il bénéficie d'une deuxième journée pour mieux voir l'exposition, plusieurs autres trésors l'attendent. Des pavillons montrant l'art et le mode de vie de leurs pays respectifs, incluant la Chine, le Japon, l'Italie, l'Autriche, la Tunisie, le Maroc, etc. Des restaurants des quatre coins du globe. Des pavillons spécialement dédiés aux sports de tous genres, aux industries aéronautique et aérospatiale du Canada, aux bons et aux mauvais usages des drogues, aux chemins de fer, au rôle des communications dans le monde moderne ainsi que de nombreuses pièces d'art moderne et de photographie proposées aux amateurs.

En outre, il trouvera une attraction qu'il n'aurait pas fallu manquer lors de sa première visite à Terre des Hommes, c'est-à-dire l'édifice partagé par Canada 67 - le film couleurs que Walt Disney tourna pour les Canadiens à l'occasion de leur centenaire - et Montréal 327 qui raconte l'histoire, depuis ses toutes premières années, de la métropole canadienne, gracieuse hôtesse de la présentation Terre des Hommes.

C'est tout ceci et bien d'autres choses encore que vous trouverez à l'exposition internationale de Montréal qui durera jusqu'au 7 septembre prochain.



'ELLE ETAIT BIEN CACHEE!'

L'aide française en 1968

Un rapport du Comité d'Aide au Développement de l'O.C.D.E. vient d'attirer l'attention sur l'aide aux pays en voie de développement en 1968.

En ce qui concerne l'aide française, on peut apporter les précisions suivantes:

1) Le volume global de l'aide française qui, après une période de stabilisation (1965-1966) avait déjà progressé en 1967, s'est accru l'année passée de plus de 10% pour atteindre 7,320 millions de francs. Cette augmentation est la plus importante depuis 1962. Elle est d'autant plus remarquable qu'elle s'est produite dans une conjoncture financière assez difficile. On constatera donc que celle-ci n'a pas conduit les pouvoirs publics à réviser en cours d'année les objectifs précédemment définis.

L'aide publique, qui a progressé, en 1968 nettement moins que l'aide privée, représente, avec 4,222 millions de francs près de 58% du total.

2) Le taux d'accroissement de l'aide a été l'année passée si substantiel qu'il a dépassé pour la première fois depuis plusieurs années celui de l'accroissement du revenu national et du produit national. La charge de l'aide rapportée à ces deux grandeurs s'est donc faite plus lourde et reste sensiblement supérieure à celle qui supportent les autres pays industrialisés (1,56% du revenu national, 1,17% du produit national brut). (1)

3) L'aide française garde pour l'essentiel ses caractéristiques traditionnelles. Elle est octroyée à des conditions favorables puisque les dons représentent 87% des contributions publiques, elle reste presque exclusivement bilatérale (99% du total). Le redéploiement géographique se pour-

suit régulièrement puisque les ressources mises à la disposition des pays extérieurs à la Zone Franc ont progressé, pour la sixième année consécutive depuis 1962 (9% en 1960, 34% en 1968). Mais la part qui va à l'Afrique, aux D.O.M. et aux T.O.M. reste prépondérante. On notera enfin que les dépenses de coopération culturelle et technique représentent comme l'an passé plus de la moitié (51,7%) des versements publics bilatéraux.

(1) Ces chiffres ne doivent pas être rapportés aux statistiques antérieures. En effet, une révision est intervenue en cours d'année, des agrégats de la comptabilité nationale, qui a abouti à une variation en hausse de l'évaluation du revenu national et du produit national brut pris comme base antérieurement.

ANCIENNE EVALUATION

Année	Produit national	Revenu national
1965	1,37%	1,83%
1966	1,30%	1,73%
1967	1,20%	1,65%
1968	1,27%	1,70%

NOUVELLE EVALUATION

Année	Produit National	Revenu National
1965	1,31%	1,74%
1966	1,22%	1,63%
1967	1,16%	1,55%
1968	1,17%	1,56%

Peu de changements sont envisagés pour 1969, tant quantitativement que qualitativement. On escompte que le montant de l'aide française ne sera pas inférieur à celui de 1968. Il pourrait peut-être même être plus élevé. L'aide aux pays en voie de développement reste bien, dans les faits, une donnée permanente de notre politique.

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935 136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT		PAR LA POSTE			
		1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour	10c	\$2.50	\$6.50	\$12.00	\$20.00
Semaine	60c				
Par année	\$30.00	Canada			
		Etats-Unis	\$3.50	\$10.00	\$18.00

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

ST-HYACINTHE



UNE PLAQUE COMMEMORATIVE de la construction de la nouvelle piscine, grandeur olympique, de l'OTJ du Christ-Roi, de Saint-Hyacinthe, a été dévoilée en présence de personnalités du conseil municipal maskoutain et du reste du monde des loisirs. Nous reconnaissons sur notre photo, dans l'ordre habituel, M. Philippe Gagnon, directeur de l'OTJ; M. Léo Bibeau, président de l'OTJ du Christ-Roi; Me Jacques Sylvestre, échevin et membre de la Commission des loisirs; M. Jean-Louis Morin, échevin; M. l'abbé André Leclair, aumônier; M. Germain Paquette, procureur de la cité de Saint-Hyacinthe; M. Georges Caouette, échevin.

Une plaque commémore la construction de la piscine

ST-HYACINTHE - La direction de l'OTJ du Christ-Roi a fait fondre une plaque commémorative de la construction de la nouvelle piscine de ce terrain de jeux.

C'est le procureur de la cité de Saint-Hyacinthe, M. Germain Paquette, accompagné de l'échevin Jacques Sylvestre, responsable de la commission des loisirs, et des autres membres du conseil municipal de Saint-Hyacinthe, qui ont dévoilé la plaque.

Elle sera déposée dans le chalet de la piscine et sera ainsi à la vue de tous les visiteurs et usagers. Y sont gravés les noms des membres de l'exécutif de l'OTJ, ainsi que les noms des directeurs au moment où fut construite la nouvelle piscine.

Cet exécutif se composait de M. l'abbé Etienne Cordeau, M. l'abbé André Leclair, M. l'échevin Omer Jodan, M. Léo Bibeau, président, M. Yvan Guay, vice-président, M. Candide Dubuc, trésorier, M. Louis Norris, secrétaire.

Les directeurs sont MM. Charles-E. Sénécal, Philippe Gagnon, Albert Frenière, Émile Barré, Henri Malo, Phi-

ippe Fournier, Alcide Roy, Maurice Miller, Willie Laporte, Ernest Beaulieu, Germain Beaulieu, René Blier, Roger Marsan, Roger Morin, J.-Paul Morin, Clermont Plouffe, Marcel Soly, Ernest Sawyer, Roger Riendeau, Yvon Robert, Gilles Bérard, Gilles Gosselin, André Halley, Paul Malo, Paul Boisvert, Albert Tétraud et Denis Lussier.

Quatre officiers sont décorés

ST-HYACINTHE - Quatre représentants de la Laurentienne, compagnie mutuelle d'assurance viennent de recevoir un certificat national de compétence.

Cette décoration a été émise par l'Association canadienne des compagnies d'Assurance-vie et par l'Association des Assureurs-vie du Canada.

Les quatre officiers méritants sont MM. Martial Poulin, André Michon René Blanchette et Ernest Darsigny.

Le député Florian Côté sera le conférencier au congrès

ST-HYACINTHE - Le député du comté de Richelieu à la Chambre des Communes d'Ottawa, M. Florian Côté, sera le conférencier invité au souper-causerie qui terminera le congrès annuel de l'Union Catholique des Cultivateurs, qui se déroulera à l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe, le 24 août prochain.

M. Côté est également secrétaire parlementaire du ministre canadien de l'Agriculture et c'est à ce titre qu'il prononcera sa causerie. Il aura à entretenir son auditoire sur la conception du gouvernement fédéral quant à l'avenir et l'orientation de l'Agriculture au Québec.

Par la suite, les participants seront invités à échanger des propos sur le sujet discuté avec le conférencier.

Les dirigeants de l'UCC invitent tous les membres de cet organisme syndical, ainsi que leur épouse, à venir participer au congrès et au souper-causerie qui suivra.

Comme on le sait déjà, le congrès de l'UCC, cette année, adopte une formule nouvelle qui consistera pour les participants à formuler eux-mêmes des résolutions à partir des points de vue qui auront été préalablement soulevés en ateliers de travail.

Les ateliers concentreront leur recherche sur quatre

grands thèmes principaux qui sont: la production, la mise en marché, l'orientation de l'Agriculture et nos institutions collectives.

Par les années dernières, les congressistes travaillaient sur un cahier de résolutions préparées à l'avance.

Le congrès dure seulement une journée et débute à 1.30 h, dans l'après-midi, par l'inscription des participants. Suivra l'ouverture et la présentation du programme. Le travail en atelier débutera à 2.30 h. Il y aura relâche vers quatre heures. Le travail reprendra vers 4.15 h. À 5.30 h, les invités pourront visiter la ferme de l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe. Le souper-causerie est prévu pour sept heures, après quoi il y aura échange avec le conférencier et plénière sur le travail des quatre ateliers.

Le congrès sera ajourné à dix heures.



JEAN NICHOL, un nouveau venu dans le domaine de la chanson est devenu en l'espace de trois semaines l'une des grandes vedettes du monde du spectacle québécois. Musicorama '69 vous le présentera avec ses super succès dimanche, le 24 août, à l'Aréna de Saint-Hyacinthe, à 8h. 30. L'espectacle complet sera d'une durée de trois heures et quatre mille personnes y sont attendues.

Michel Beauregard est décédé à 9 ans

ROUGEMONT - Nous apprenons le décès à Montréal, de Michel Beauregard, à l'âge de neuf ans. Le défunt était fils de M. Léon Beauregard et de Coroma Sévigny, de Rougemont. Outre ses parents, il laisse dans le deuil ses deux sœurs France et Sylvie Beauregard, de Rougemont.

Les funérailles auront lieu demain, à trois heures, en l'église paroissiale de Rougemont. L'inhumation suivra au cimetière de cette localité.

Mme J.B. Lépine est décédée à 72 ans

SAINTE-ROSALIE - Nous apprenons le décès de Mme veuve Jean-Baptiste Lépine, née Denise Grenier, à l'âge de 72 ans. La défunte était domiciliée au 28 de la rue Guy, à Sainte-Rosalie.

Elle laisse dans le deuil cinq fils et cinq filles. Ce sont M. Germain Lépine, de Sainte-Rosalie; M. Jean-Louis Lépine, de Saint-Luc; M. Léo Lépine, de Saint-Dominique; M. André Lépine, de Sainte-Rosalie; M. Romuald Lépine, de Montréal; Mme Antonin Ouellet (Fernande), de Sainte-Rosalie; Mme Gonzague Saint-Onge (Rita), de Saint-Hyacinthe; Mme Henri -Paul Daudelin (Raymonde), de Saint-Dominique; Mme Jacques Latulipe (Rachel), de Saint-Hyacinthe; la Révérende Soeur Madeleine Lépine, des Religieuses de La Présentation de Marie, de Marieville.

Lui survivent également trois frères et une sœur. Il s'agit de M. Félix Grenier, de Saint-Adolphe d'Udswell; le Révérend Frère Alexandre Grenier, des Rédemptoristes, de Sainte-Anne de Beauré; M. Antoine Grenier, de Saint-Adolphe d'Udswell; la Révérende Soeur Eugénie Grenier, des Religieuses de La Présentation de Marie, de Bedford, dans l'état du Maine.

Les funérailles ont eu lieu ce matin, à dix heures, en l'église paroissiale de Sainte-Rosalie. L'inhumation a suivi au cimetière de cette localité.

Tour d'horizon municipal

Une enquête sérieuse dans le secteur de la voirie

SAINT-HYACINTHE - Le maire de la cité de Saint-Hyacinthe, Me Léon Nichols, a déclaré, au cours d'une conférence de presse, que "si tout continue à aller bien dans l'administration municipale, nous n'allons pas excéder nos prévisions budgétaires".

"Tout en n'étant pas mesquin, nous tâchons d'administrer judicieusement les deniers publics", a précisé le maire Nichols. Le premier magistrat maskoutain a toutefois souligné l'importance de certains projets qui se doivent d'être accomplis. A ce titre, Me Nichols a annoncé qu'il se fait présentement "un ménage" à l'intérieur de la voirie municipale, que l'expropriation de certains terrains relatifs à des projets d'aménagement se poursuit normalement. Enfin, Me Nichols a réitéré sa politique concernant les réceptions municipales à l'hôtel de ville.

propriété commune des Maskoutains.

Me Nichols a aussi annoncé que l'installation de la nouvelle balance publique de Saint-Hyacinthe était commencée et que le conseil municipal allait bientôt en fixer le taux. "Nous n'allons pas agir dans le but de faire de l'argent", a précisé le maire de Saint-Hyacinthe.

RECEPTION MUNICIPALE

Concernant les réceptions municipales qui ont lieu à l'hôtel de ville Me Nichols a réitéré sa politique qui ne veut pas faire des réceptions à toute occasion sans nécessité, mais qui désire bien recevoir les personnalités importantes lorsque la ville peut en tirer profit.

A cet effet, Me Nichols a déclaré que certaines réceptions municipales avaient coûté à la

ciété moins de cinq dollars, tout en satisfaisant tous les invités.

Abordant la question des expropriations de nombreux terrains, à Saint-Hyacinthe, le maire Nichols, a précisé que le conseil agissait de la sorte pour mener à bien certains projets et a félicité les membres de la commission d'urbanisme pour leur excellent travail en ce domaine.

les côtes nord et sud du tunnel en construction de la rue Choquette.

Le maire a aussi rappelé que la contribution de la cité à cette construction, consistait dans un montant fixe et qu'il s'agissait simplement de faire un chèque pour tout régler.

Finalement, Me Nichols a annoncé l'intention du conseil d'installer aux principales sorties de la ville des kiosques comprenant surtout un nouveau modèle de boîte téléphonique. Cela servira aux touristes qui, en prenant la communication,

seront immédiatement reliés au poste de police de Saint-Hyacinthe et pourront de cette façon demander les renseignements voulus sans avoir à traverser toute la ville en auto.

Ce projet fait suite à une recommandation en ce sens faite au cours de l'été dernier par la Chambre de commerce de Saint-Hyacinthe.

Me Nichols a indiqué que le personnel de ces kiosques serait recruté parmi les mouvements et corps intermédiaires de Saint-Hyacinthe qui s'y succéderont à tour de rôle.

Au cours de l'année 1968-69

L'ITA a multiplié ses efforts dans ses sphères d'influence

SAINT-HYACINTHE - L'Institut agricole de Saint-Hyacinthe a vu son action prendre une expansion marquée au cours de l'année 1968-69, dans les secteurs de l'enseignement et de la recherche où les activités ont été nombreuses.

A Saint-Hyacinthe, tout comme au ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec, on attribue ce succès à l'intérêt que manifestent les milieux agricoles pour l'aide variée que leur offre l'Institut. Du moins, est-ce ce qui découle d'un rapport que vient de publier cet organisme au sujet de ses activités de la dernière année.

Ce développement de l'Institut se traduit d'ailleurs par des chiffres. C'est ainsi que maintenant une centaine d'employés de divers services du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation travaillent à Saint-Hyacinthe en plus du personnel permanent lui-même, personnel qu'on estime à une centaine de personnes également.

ont répondu à de nombreuses demandes de groupes et d'associations agricoles ou para-agricoles.

Les professeurs de l'Institut, ont, par ailleurs, rédigé et surveillé des cours par correspondance suivis par une centaine de personnes, sur le contrôle de la qualité du lait ainsi que sur l'administration des entreprises dans le domaine alimentaire.

AUTRES SECTEURS

Une des grandes innovations de l'ITA fut la création pendant l'été d'une bibliothèque qui renferme près de 10,000 volumes, au-delà de 600 périodiques et brochures et 50,000 bulletins techniques ou scientifiques.

Secteur essentiel dans une institution d'enseignement, la recherche a également pris un nouvel essor grâce en partie

à la collaboration de huit coopérateurs français qui travaillent à l'ITA dans le cadre des échanges techniques France-Québec.

Enfin, il faut noter les multiples formes prises par le secteur de l'extension pour servir la cause agricole, notamment au niveau de l'information et de l'aide technique.

CONGRES

Près de 14,000 personnes sont passées à l'ITA au cours des journées d'études ou des congrès tenus en 1968-69. Les associations et groupements intéressés à l'Agriculture considèrent en effet cette institution comme un centre propice pour tenir des assemblées et congrès.

Ces renseignements tirés du bilan des activités de l'ITA, pour l'année qui vient de s'écouler, montrent l'essor qu'a pris le secteur de l'extension. Cette section seconde le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, pour rendre service par tous les moyens appropriés à la cause agricole et à tout groupement qui s'y voue.

Diverses autres formes sont utilisées pour informer et aider techniquement les milieux de l'Agriculture. Il existe des cours spéciaux pour des groupes en sessions d'études, des conférences à la radio et à la télévision. On participe comme membre, comme consultant, comme secrétaire, à des comités agricoles ou à des congrès et colloques ou à des jugements de concours.

Il faut encore noter l'organisation d'expositions publiques, la participation au Salon national de l'Agriculture, la consultation et le dépannage d'ordre technique apportés aux industries agricoles et alimentaires, la consultation sur place, au bureau ou par téléphone et courrier, des agriculteurs ainsi que la publication d'articles techniques.

La Rév. Soeur Cécile Gosselin est décédée

SAINT-HYACINTHE - Nous apprenons le décès de la Révérende Soeur Saint-Thomas d'Aquin, des Religieuses de la Charité, de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, à l'âge de 59 ans. La défunte était née Cécile Gosselin, fille de Clément Gosselin et de Rosilda Anger de Contrecoeur.

La défunte comptait quarante ans de vie religieuse.

Elle laisse dans le deuil un frère et trois sœurs. Ce sont M. Edmond Gosselin, de Contrecoeur; Mme Lucien Plante, de Saint-Denis-sur-Richelieu; Mme Maurice Roy, de Rosemont; Mlle Alice Gosselin, de Rosemont.

Lui survit également une belle-soeur, l'égale de Mme Amédée Gosselin, de Contrecoeur.

Les funérailles ont lieu ce après-midi, à deux heures, en la chapelle de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe. L'inhumation suivra au cimetière de la communauté, à La Providence.

Les flammes ravagent une maison à Douville

DOUVILLE - Les flammes ont complètement ravagé une maison, vers 2.30 h, samedi après-midi, le long de la rivière Yamaska, à Douville. Les dommages, à première vue, s'élevaient à quelques milliers de dollars.

Une quinzaine de sapeurs de la Sécurité municipale de Douville se sont précipités sur les lieux du sinistre, mais il était trop tard, puisque les flammes surgissaient de partout.

Appelés sur les lieux, les pompiers de Douville ont éteint le brasier en une demi-heure. Une certaine quantité de marchandises, de même que la petite épicerie qui se rattachait à la maison, ont pu être épargnées.

Il n'est pas question que Bourgault soit candidat

ST-HYACINTHE - Un membre de la direction du Parti Québécois pour le comté de Saint-Hyacinthe a déclaré qu'il n'était aucunement question, pour le moment, que l'ancien chef du RIN, Pierre Bourgault, pose sa candidature à la première convention politique du parti.

Ce porte-parole mettait ainsi fin aux rumeurs qui avaient été répandues au cours de la semaine dernière, dans la région, qui affirmaient comme prochaine la candidature de Pierre Bourgault à la convention du PQ, qui aurait lieu à l'automne. Cette rumeur disait se baser sur l'opinion de plusieurs militants actifs de ce parti politique. Par la même occasion, il était question qu'aucune candidature de taille ne s'annonce dans le comté de Saint-Hyacinthe, sauf celle de Pierre Bourgault.

Le porte-parole du Parti Québécois a tenu à rétablir les

faits réels et à dire que, premièrement, il n'avait jamais été décidé d'organiser une convention pour l'automne prochain, deuxièmement, que Pierre Bourgault n'avait pas manifesté l'intention de se porter candidat chez nous, troisièmement, que les militants actifs du parti qui entretiennent cette opinion ne sont pas légion et constituent plutôt une infime minorité, que les candidatures jugées comme solides n'ont pas encore été divulguées. Toutefois, a ajouté ce porte-parole, cela ne signifie pas qu'aucun candidat de taille ne peut émerger de la région maskoutaine.

Il devient de plus en plus évident, à partir de ces rumeurs, que le congrès du PQ maskoutain, qui aura lieu les 6 et 7 septembre prochains, s'annonce fertile en discussion et échange sur ces sujets.

Les jeunes éleveurs ont participé à des concours d'expertise animale

ST-HYACINTHE - Les jeunes éleveurs des comtés de Saint-Hyacinthe, Bagot, Rouville, Verchères, Chambly et Richelieu ont participé à des concours d'expertise animale, qui s'adressaient à toutes les races de bovins.

Dans la race Canadienne, le championnat fut remporté par Jean Sylvestre, du cercle des jeunes éleveurs de Bagot. Le championnat de réserve est allé à Maryse Nichols, du cercle de Saint-Hyacinthe.

Dans la classe junior, il faut mentionner l'excellence des exhibits de Richard Nichols, du cercle de Saint-Hyacinthe.

Dans la classe senior, pour la race Canadienne, la liste des jeunes éleveurs méritants s'établit comme suit: Jean Sylvestre, du cercle de Bagot, Maryse Nichols, du cercle de St-

Hyacinthe, Serge Salvas, du cercle de Ste-Victoire, Philippe Nichols, du cercle de Saint-Hyacinthe, Roger Corbeil, du cercle de St-Antoine, Bertrand Lemay, du cercle de Saint-Hyacinthe, Mario Sylvestre, du cercle de Saint-Hyacinthe, Michel Couture, du cercle de Ste-Victoire, Paul-André Couture, du cercle de Ste-Victoire, Céline Sansoucy, du cercle de Ste-Victoire, Réal Sansoucy, du cercle de Ste-Victoire, André Corbeil, du cercle de St-Antoine.

En ce qui concerne la race Aberdeen Angus, il faut mentionner le nom d'un jeune éleveur du cercle de Bagot. Il s'agit de Michel Cournoyer.

Dans la race Ayrshire, les jeunes éleveurs méritants de la classe junior sont Marie-Claire Pélouin, du cercle de Ste-Victoire, Pierre Millette, du

cercle de Ste-Victoire, Pierre Fredette, du cercle de Ste-Victoire, Céline Gagné, du cercle de Rouville.

Dans la classe senior, il faut mentionner les noms de Daniel Fredette, du cercle de Ste-Victoire, Jacques Pélouin, du cercle de Ste-Victoire, Michel Millette, du cercle de Ste-Victoire, Jean-Paul Fredette, du cercle de Ste-Victoire, André Daoust, du cercle de Ste-Victoire, Pierre Daoust, du cercle de Ste-Victoire, et Jean Pélouin, du cercle de Ste-Victoire.

En ce qui concerne la race Ayrshire, le prix du championnat fut remporté par Daniel Fredette, du cercle de Ste-Victoire. Le prix du championnat de réserve allait à Marie-Claire Pélouin, du cercle de Ste-Victoire.



PLACE PUBLIQUE - La rue Barrington, du centre-ville d'Halifax, a été transformée en place publique avec promenade. Les employés municipaux ont créé un environnement agréable en plantant des arbres et en installant des rocailles avec des palmiers. Toute circulation est interdite sur cette artère à l'exception des autobus municipaux. Ce nouveau centre-ville est une expérience des marchands de ce quartier.

MADAME



M. et Mme Maurice Richard (Cécile St-Laurent), dont le mariage fut béni à Iberville. La mariée est la fille de M. et Mme Delphis St-Laurent, de St-Jean. Le marié est le fils de Mme Gilberte Richard, également de St-Jean. (Photo Studio Benoit Brouillette)



M. et Mme Alain Mathieu (Lorraine L'Ecuyer) dont le mariage fut béni en l'église de Henryville. La mariée est la fille de M. et Mme Eucher L'Ecuyer, de Henryville. Le marié est le fils de M. et Mme Joseph Mathieu, également de Henryville. (Photo Studio Benoit Brouillette)



M. et Mme André Langlois (Michèle Choquette), dont le mariage a été béni en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice de St-Jean. Mme Langlois est la fille de M. et Mme Jean-Louis Choquette, de St-Jean, et le marié est le fils de M. et Mme Lorenzo Langlois, de Ville Jacques-Cartier. (Photo Studio Guillet Enr., de St-Jean)



M. et Mme Aimé Légaré (Lise Demers), dont le mariage fut béni en l'église de Ste-Christine. La mariée est la fille de M. et Mme Germain Demers, de Ste-Christine. Le marié est le fils de M. et Mme Nicholas Légaré, de Roxton-Falls. Les nouveaux époux habitent à Ste-Christine. (Photo Studio La Liberté)

L'AFEAS se penchera sur plusieurs problèmes lors du congrès général

L'Association Féminine d'Éducation et d'Action Sociale tient son congrès annuel au Centre Social de l'Université de Montréal, les 19 et 20 août prochains. L'AFEAS groupe 31,761 membres répartis aux quatre coins du Québec, aussi bien dans les centres urbains que ruraux.

Sous la présidence de Mme Dominique Goudreau, l'AFEAS passera en revue ses réalisations de l'année écoulée: cours de psychologie, cours d'arts ménagers, sessions d'animation sociale, enquêtes sur les priorités en milieu urbain, situation des cours d'éducation populaire, etc. L'Assemblée devra surtout adopter plusieurs résolutions importantes pour le bien-être et la promotion de la famille dans la société. Elle verra à discuter entre autres les points suivants: étude sérieuse par le Ministère de l'Éducation de la situation actuelle des polyvalentes et pression pour que les polyvalentes construites désormais ne puissent contenir plus de 1,000 à 1,500 élèves; pression auprès de ce même ministère pour que le droit des enfants à recevoir une éducation chrétienne soit respecté, et demande aux autorités religieuses pour l'instauration de cours de catéchèse aux adultes. L'AFEAS est aussi vivement sensibilisée aux problèmes causés par l'alcool et la drogue. De tous les coins de la province, on demande l'adoption de mesures de contrôle plus sévères et l'insertion dans les cours réguliers du secondaire de périodes d'information touchant les effets des stupéfiants. L'AFEAS insiste aussi pour que les psychologues soient plus nombreux dans nos écoles. Le problème des aides familiales est criant dans nos milieux, aussi demande-t-on des mesures sociales et législatives pour structurer et protéger ce métier et pour que les femmes devant travailler à l'extérieur puissent déduire de leur salaire les frais de l'aide familiale, pour fins d'impôts. L'AFEAS se penche aussi sur les nombreux problèmes suscités par les grèves dans l'enseignement, sur ceux de la mauvaise répartition des bourses et prêts, etc. De très nombreuses résolutions touchant la législation du Bien-Être social seront aussi étudiées, entre autres verra-t-on d'un bon œil la création de centres de planification familiale un peu partout au Québec.

Monsieur Philippe Garigue, président du Conseil Supérieur de la Famille, sera le conférencier invité au banquet, le 19

août. Tous les membres de l'AFEAS, de même que les personnes intéressées, bénéficieront de l'assistance à ces assemblées, au 2332, Boul. Édouard-Montpetit, à Montréal.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Profitez de tous les moments de détente. Il faut attendre patient pour arriver à son objectif. Un mal de tête parfois insignifiant empêche de penser clairement.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Il ne faut pas oublier qu'une discipline est essentielle. Soyez franc et sincère avec clients et employés, c'est un avantage considérable. Gardez votre calme, retenez vos nerfs.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Devant un nouveau projet, étudiez toutes les possibilités. Pour votre santé, exigez les mêmes précautions que vous employez en affaires.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Dans vos connaissances, il se trouve parfois d'excellentes idées qui méritent votre attention. Rappelez-vous que les paroles contiennent moins que les actes. Portez attention à votre régime.

LION du 23 juillet au 23 août

Sachez garder votre autorité, et vous imposerez. Ne soyez trop familier avec des inférieurs. Surveillez l'orgueil et la prétention. Le cœur est un moteur qu'il ne faut pas trop surmener.

VERGE du 24 août au 22 sept.

Avant de critiquer assurez-vous que vous pourriez faire mieux. Faites confiance aux gens et on vous appréciera davantage. N'abusez pas de la cigarette.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Une personne seule ne peut réussir autant qu'une équipe. Question sentimentale, ne discutez jamais avec d'autres personnes que la personne intéressée. Utilisez plus d'ingrédients naturels tels que fruits et légumes.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Pour certains problèmes, la solution est évidente; un retard ne fait qu'aggraver la situation. Ne vous préoccupez pas de rancunes insignifiantes. Évitez la boisson.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Attention, si l'on vous propose de diriger deux opérations simultanées! Donnez plus de responsabilités aux gens. Ne mêlez jamais la vie sentimentale aux affaires. N'abusez jamais des desserts.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Ne soyez pas trop crédule ou naïf. Si vous avez des problèmes sentimentaux, discutez surtout avec une amie. Rappelez-vous que la marche est un excellent exercice.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Il ne faut jamais se décourager, surtout quand on approche du but. Un soin régulier des dents et de la peau aide à la personnalité.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Avant d'entreprendre une nouvelle activité, renseignez-vous sur tous les éléments qui composent cette affaire. Éliminez l'alcool de vos habitudes, vous y gagnerez.

Les passe-partout de l'automne

Les tricots se sont taillés, pour l'automne, la part du lion. Les fabricants de vêtements sportifs ont mis sur l'allure svelte et séduisante du maxi-chandail ou de la mini-tunique, sur les prodigieux et moulants cosmocorps qui révèlent la silhouette, sur les longues vestes sans manches, les jaquettes et les cardigans aux lignes simples, jeunes, frôlant les hanches. Les jeux sont faits...

Nous constatons avec joie cette démocratisation de la mode, quel charmant non-conformisme elle prône avec les tenues tout-aller, ces subtiles passe-partout. On les portera avec aisance pour le sport, la flânerie. On leur ajoutera une note d'élégance pour le bureau ou encore, donnant libre cours à sa fantaisie, on les lancera dans le joyeux tourbillon des discothèques. Le style élu est incontestablement ce que les anglais appellent le "layered look"; il consiste en des vêtements superposés tels jupe ou pantalons et cosmocorps que l'on assortit soit avec une blouse, soit avec un chandail ou encore une mini-robe, et auxquels on ajoute, selon l'humeur,

une tunique, un gilet étiré, un long cardigan, qui trahissent jupe ou robe de trois pouces environ. C'est la mode caméléon. La silhouette varie au gré de l'humeur, de la fantaisie et du bon goût de celle qui porte ces vêtements superposés.

Bien entendu, le pantalon qui après tant de patience et de labeur s'est mérité le haut du pavé ne compte pas céder sa place si facilement. Cet automne, il déploie tous ses charmes et on le retrouve dans sa version "raccourcie" juste au-dessus du genou - culotte bouffante adoptée par les adeptes du golf - ou, dans sa version "allongée", qui prend la tournure d'une combinaison. Dans sa version originale, il se fait tantôt jean, tantôt style "taille haute", un rappel des années 40, avec ses larges jambes souples et ses bretelles, représentant ainsi une nouvelle facette de son élégance.

Les jupes aussi se renouvellent et, cet automne, il ne sera pas surprenant d'en remarquer quelques-unes dotées d'une bavette à bretelles; elles afficheront aussi les fronces à la taille, les surpiqures et un air écossais dans la manière enveloppante du Kilt. Les blouses, intégrées dans l'allure des superposés, sont minces - pour

ne pas dire "maigres" - et, comme les robes, s'agrémentent de pochettes et de petits boutons savamment disposés. Les vêtements sont plus ajustés - ils glissent doucement près du corps. La silhouette nous apparaît mince et allongée. La vogue bohémienne et folklorique se fait fortement remarquer par ses boléros et ses tissus imprimés, ses larges ceintures nouées qui gouvernent la taille et ses blouses aux voluptueuses manches créoles dont les cols s'envolent largement des épaules en V.

Les tissus les plus populaires sont les motifs en losange, les quadrillés, les tweeds, les chevrons et l'art nouveau; ils sont offerts dans une vaste gamme de couleurs, telles le bordeaux ou le grenat givré, le vert ci-bleuette, le marine, l'aubergine ou prune d'automne, le brun terre, gris hêtre, pain d'épices ou poil de chameau, différents jaunes et le noir classique.

Les tissus de fibres synthétiques se sont approprié une grande part du marché, vu leur extensibilité, leur facilité d'entretien et leur résistance à l'usure. C'est ainsi que l'on remarquera beaucoup de vêtements confectionnés de fibre acrylique "Orlon" et de nylon extensible Du Pont.

Nouveau-né à Roxton Falls

ROXTON FALLS (DNC) - M. et Mme Gilles Roy (Huguette Casavant), de Roxton-Falls, sont les parents d'une fille née à l'Hôpital Général de Shefford et baptisée en l'église St-Jean-Baptiste de Roxton-Falls sous les prénoms de Marie, Natacha, Marie-Claude. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Luc Casavant (Andrée Roy), oncle et tante de l'enfant.

Le peintre Manly MacDonald est décédé à Toronto

BELLEVILLE, Ont. (PC) - Mme Manly MacDonald, 81 ans, de Toronto, peintre bien connu dans les milieux artistiques torontois, a succombé mercredi des suites d'une crise cardiaque à sa résidence d'été non loin de Belleville, Ontario.

Elle avait étudié les beaux-arts à Londres, ainsi qu'à Toronto. Cette femme peintre octogénaire laisse son mari, lui-même un artiste, et deux enfants.

Les obsèques auront lieu aujourd'hui à Belleville.

Récents mariages

NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE (DNC) - Mlle Lise Pironnault, fille de M. et Mme Auguste Pironnault (Simone Desrosiers), de Notre-Dame-de-Stanbridge, a épousé M. Luc Gaillard, fils de M. et Mme Eudore Gaillard, de Saint-Jean.

Mlle Claire Gamache, fille de M. et Mme Lionel Gamache (Simone Lanoue), de Notre-Dame-de-Stanbridge, a épousé au Collège Militaire de Saint-Jean, M. Jean Lemay, fils de M. et Mme Edmour Lemay, de Saint-Jean.

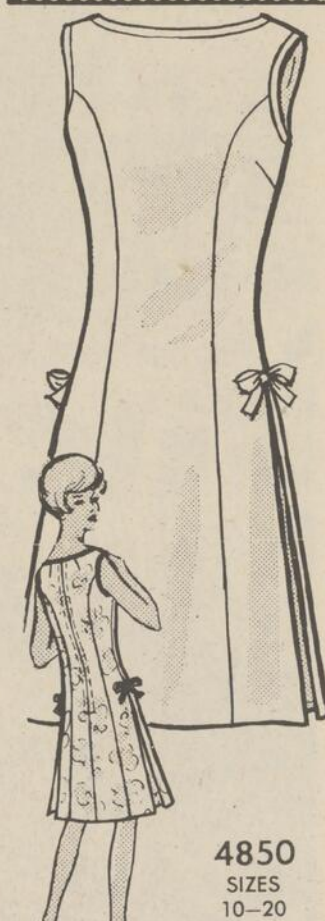
Un baptême à L'Acadie

L'ACADIE (DNC) - M. et Mme Gilles Madison (Lisette Noël) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Léo, Robert. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Léo Madison (Ghislain Ferland), oncle et tante de l'enfant.

Baptême à St-Damase

ST-DAMASE (DNC) - M. et Mme Roger Derome (Pierrette Forget) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Monique, Aline, Marie-Josée. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Raymond Forget (Monique Desmarais), de Vimont, oncle et tante de l'enfant.

PATRON DE LA VOIX DE L'EST



4850
SIZES
10-20

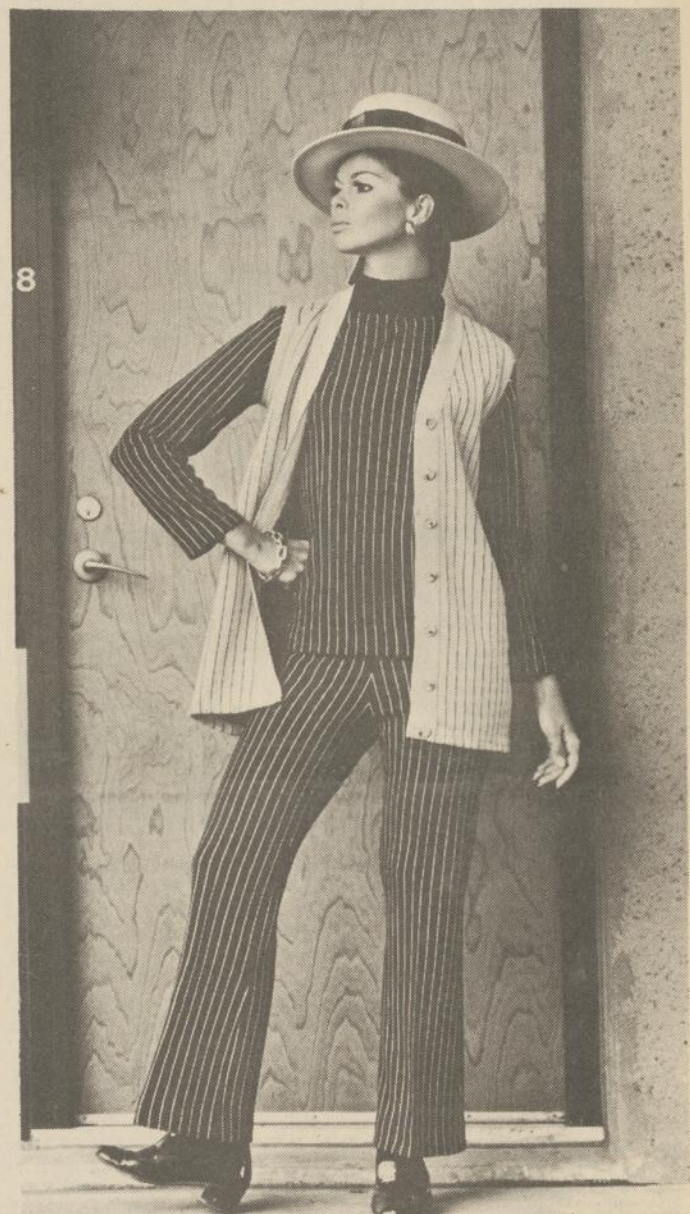
Les plis sur les hanches laissent plus d'ampleur à la jupe de cette robe sans manches. Chaque pli est surmonté d'un noeud décoratif. Les grandeurs disponibles sont de 10 à 20. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.



M. et Mme Arthur Fortin (Agathe Levert) dont le mariage fut béni en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice de St-Jean. La mariée est la fille de M. et Mme Arthur Levert, décédés. Le marié est le fils de M. et Mme Arthur Fortin, décédés. (Photo Studio Benoit Brouillette)



M. et Mme Yves Roy (Réjeanne Pilon) dont le mariage fut béni en l'église St-Edmond de St-Jean. La mariée est la fille de M. et Mme Lionel Pilon, de St-Jean. Le marié est le fils de M. et Mme Maurice Roy, également de St-Jean. (Photo Studio Benoit Brouillette)



LES RAYURES DE LA JOUEUSE - Une collection astucieuse de tricots interchangeables offerts par Golden Crown de Toronto en fibre acrylique "Orlon". Une longue veste sans manches, un long chandail à col roulé et un pantalon évasé sont illustrés ci-haut. Une jupe et un autre pull complètent la collection pratique.

Une naissance à Notre-Dame

NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE (DNC) - M. et Mme Jacques Nolin (Alice Granger) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée en l'église de Notre-Dame-de-Stanbridge, sous les prénoms de Marie, Claude. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Réal Granger (Lucienne Nolin), oncle et tante de l'enfant. La porteuze était Mlle Christiane Granger, cousine de l'enfant.

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS

FLEURS POUR NAISSANCE MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
FLEURISTE
342 PAPINEAU GRANBY
TEL.: 378-1191



Eh! oui, j'ai 5 ans déjà... Ça passe vite... J'ai aussi un petit frère de 5 mois qui s'appelle Stéphan; moi, je m'appelle Gilles et je suis le fils de M. et Mme Marc Robitaille, de Farnham.

GRAND BINGO
Aux profits des Cardinaux de Granby
CE SOIR LUNDI 18 août
Plus de **\$1,000.** en prix

REPRESENTANT AUTORISÉ
MOFFAT
MARCEL AUGER & FILS INC.
10, rue St-Louis Granby
378-5151

SAINT-JEAN

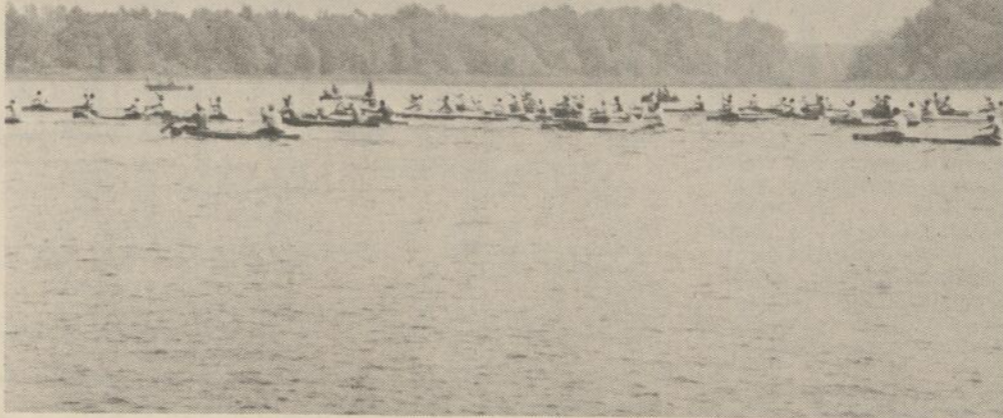
Un automobiliste est blessé dans un accident à Sabrevois

SABREVOIS -- Pour la seconde fois au cours de la même journée, la municipalité de Sabrevois a été le théâtre d'une collision, mais, cette fois, elle n'a fait qu'un blessé, identifié comme étant M. Gaston Gamache, du 105, 21^{ème} avenue, à Iberville.

L'accident qui est survenu devant le garage Esso, dans le village de Sabrevois, vers 1 heure de l'après-midi, samedi, implique deux véhicules: une Falcon '65 et une Corvaire de la même année.

Des témoins oculaires ont révélé que la Falcon, dont on ne connaît pas pour l'instant le nom du conducteur, aurait ralenti sa marche pour se faire télescoper par la Corvaire dont le conducteur a subi de légères blessures au visage, ainsi que de multiples contusions sur tout le corps.

Les ambulanciers Oigny, de Saint-Jean, ont conduit ce dernier à l'hôpital de Saint-Jean où il repose présentement dans un état satisfaisant. Les constatations d'usage ont été faites par l'agent Demers, de la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean. Les deux automobiles sont considérées comme pertes totales.



COURSE DE CANOTS— Quelque 70 canotiers professionnels venus de différentes provinces canadiennes et des Etats-Unis ont pris le départ, samedi, pour la course internationale de canots. Les canotiers devaient parcourir une distance de 70 milles entre Saint-Paul Ile-Aux-Noix et Sorel. Après une première étape, ils se sont arrêtés à Chambly. Puis dans la journée de dimanche, ils ont repris la course jusqu'à Sorel.

IBERVILLE

\$10,665 ont été volés à Iberville en juillet

IBERVILLE -- Le rapport de juillet de la Sûreté municipale d'Iberville indique que, pour \$10,665.31 d'objets ont été volés, sur un total de 35 articles. De ces articles, 16 ont été retrouvés.

La Sûreté signale que, pendant le mois, trois vols inférieurs à \$50, ont été signalés, que six voitures ont été volées à leurs propriétaires, dont 5 ont pu rentrer en possession de leur bien, les voitures ayant été retrouvées, et que deux fraudes ont été commises.

Au cours du même mois, 315

appels ont été logés au poste et 218 à l'auto-patrouille. La municipalité d'Iberville a été le théâtre de vingt accidents au cours desquels deux personnes ont été arrêtées pour avoir été trouvées en état de facultés affaiblies.

De ces accidents, un se signale comme délit de fuite.

La Sûreté rapporte également que neuf individus ont troublé la paix publique et que trois dommages à la propriété ont été rapportés.

Une adolescente est blessée à Saint-Jean

ST-JEAN-- Une adolescente de 17 ans, Ghyslaine Ducharme, du 50, St-Hubert, à St-Jean, a été légèrement blessée lorsque la voiture dans laquelle elle avait pris place comme passagère est allée heurter le pont Gouin, à St-Jean.

La version du conducteur, M. Denis Santerre, du 88 Bessette, à St-Grégoire, indique qu'il a été momentanément distrait par un agent de circulation qui s'adressait à lui au moyen de son sifflet. Les quelques secondes d'inattention lui ont valu d'endommager sa Beaumont '67 pour environ \$200 lorsqu'elle est entrée en collision avec le pont Gouin.

\$350 de dommages au cours d'un accident

ST-JEAN-- Un accident de la circulation survenu dimanche matin vers 9h.30, au coin des rues Champlain et St-Louis, à St-Jean, n'a fait aucun blessé mais a endommagé deux véhicules pour approximativement \$350.

Les deux véhicules impliqués une Buick '65 et une Dodge '60 appartenant respectivement à MM. Robert Tremblay, du 567, Gaudette, à Saint-Jean et à David Cupchick, du 8-A, St-Louis, à St-Jean.

Les constatations d'usage ont été faites par l'agent Joseph Goulet, de la Sûreté municipale de St-Jean.

Pour que les citoyens puissent apprécier le travail des policiers

IBERVILLE -- Le service de police de la municipalité d'Iberville publie un rapport mensuel de ses activités, informant ainsi la population de son travail afin que celle-ci soit plus en mesure d'apprécier à sa juste valeur le travail de ceux qui veillent au bon ordre. Ainsi, dans le rapport, on peut lire qu'au total, au cours du mois de juillet, 24 plaintes ont été logées au poste. Ces plaintes sont très variées. Durant ce même mois, treize maisons inhabitées temporairement ont été l'objet d'une surveillance particulière de la part des policiers, sur simple demande des contribuables intéressés.

Autre fait que la population ignore mais qui existe quand même très souvent; du 1er au 31 juillet, 30 personnes qui ne trouvaient pas de gîte pour la nuit ont été hébergées dans les cellules municipales, soit par simple esprit d'humanité, ou par protection.

Dans la même période, sur 2,940 portes vérifiées pour savoir si elles étaient bien fermées à clef, 5 ont été trouvées non verrouillées. Le service des incendies a répondu à quatre alarmes.

Deux chalets sont visités par des voleurs à St-Paul

ST-PAUL - ILE AUX NOIX - La Sûreté du Québec, détachement de Lacolle, rapporte que deux chalets ont été cambriolés au cours de la fin de semaine et que le fruit de chaque visite atteint quelque \$200, en objets, à chaque endroit visité.

Etant dans l'impossibilité de communiquer de plus amples renseignements pour l'instant, un porte-parole de la Sûreté nous a cependant affirmé que le rapport complet sur cette affaire serait dévoilé dans le courant de la journée.

Mots Croisés

PROBLEME 414

1	M	A	R	I	T	S	A	N	E	I	L
2	A	R	E	N	O	L	E	S	E		
3	A	I	O	B	E	R					
4	A	O	N	O	S	E	S	U	I		
5	S	E	F	E	N	A	M	E	S		
6	C	E	T	R	E	C	I	T	E	R	
7	A	B	R	E	R	A	F	E	N	E	
8	I	S	T	R	E	A	I	E	L	E	
9	R	E	S	T	A	M	E	L	E	S	
10	S	E	T	I	R	E	C	P	L		
11	S	P	A	L	A	R	E	L	E		
12	R	O	U	E	T	E	N	J	I	E	

PROBLEME 415

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

- HORIZONTALÉMENT**
- Se dit d'un train qui va directement à un centre à un autre. — Qui a rapport à la religion.
 - Arme. — Fillet de pêche.
 - Chair des noix vertes. — Espace de terre.
 - Usa d'artifice pour tromper. — Association de mutualité.
 - Disposition de cheveux en sens contraire aux autres. — Possessif. — Flot.
 - Royaume constitué du IX^e au XI^e siècle dans la partie S.O. de la France. — Linge dans lequel Jésus fut enseveli.
 - Pronom. — Mettre en terre. — Chemin.
 - Signifie égalité. — Moyen d'action.
 - Qui est à lui. — Epoque.
 - Comme un ver. — Qui n'est pas ce qu'il paraît être.
 - Affirme qu'une chose n'existe pas. — En les. — Bon pour les chiens.
 - Qui indique des idées profondes. — Le plus âgé.
- VERTICALEMENT**
- Divertissement.
 - Approximation. — Adjectif numéral.
 - Plante potagère. — Métal. — Préfixe.
 - Ville d'Allemagne. — Du verbe être. — Possessif.
 - Mouche africaine.
 - Couche géologique. — Ignorance d'une chose.
 - Petit cours d'eau.
 - Pronom. — Prénom masculin.
 - Sert à faire de l'empois. — Fit usage.
 - Tableau des jours, des mois, etc.
 - D'un verbe gai. — Avantager, favoriser. — Pronom indéfini.
 - Article renversé. — D'une nature noble.

Deux soirées de cinéma à St-Jean

ST-JEAN -- Des soirées de cinéma auront lieu à St-Jean, les 20 et 21 août prochains, au parc Marchand, ainsi qu'au parc Côté, à partir de 8,30 heures. Les films suivants y seront à l'affiche: La biographie de Paul Anka, populaire chanteur canadien; La danse au Canada; Escalade des Rocheuses; Les aventures de Ti-Jean dans l'Ouest; La relève de la garde au parlement canadien; et 5 dessins animés.

Les parents sont invités à accompagner leurs enfants.

Garage cambriolé samedi à St-Jean

ST-JEAN -- Le détective Tétrault, de la Sûreté provinciale, détachement de St-Jean, enquête présentement sur un vol par effraction commis au garage Desmarais, propriété de M. Jacques Desmarais, dans le rang Richelieu, à St-Jean, samedi dernier.

Le vol a rapporté à ses auteurs quelque \$300, en outils de toutes sortes. Le détective Tétrault possède de bons indices et l'arrestation de personnes ne saurait tarder, au sujet de cette affaire.

Une amélioration du climat dans le domaine des investissements

MONTREAL (PC)— M. Paul A. Ouimet, industriel et avocat, déclare qu'il y a eu une amélioration du climat dans le domaine des investissements au Québec au cours des trois ou quatre derniers mois.

M. Ouimet, qui est président du Conseil général de l'industrie, un organisme relevant du gouvernement provincial, a déclaré que c'est au premier ministre Jean-Jacques Bertrand que doit revenir le crédit pour cette amélioration du climat dans la province.

C'est le printemps dernier que M. Bertrand a fait une déclaration à l'effet que son but était de construire un Québec fort dans un Canada uni.

Mais une part du crédit doit également revenir au Conseil, qui est formé d'hommes avertis en matière de finance et qui a été constitué en février dernier afin de servir de fer de lance au développement industriel et à la croissance des investissements au Québec.

L'une des tâches du conseil est de refaire l'image de la province qui a été ternie par le séparatisme et de convaincre les Canadiens et les hommes

d'affaires à l'étranger que le Québec ne devrait pas être oublié lorsqu'ils veulent faire de nouveaux investissements.

En d'autres mots, la création de ce conseil constitue un effort positif pour prendre des mains des éléments séparatistes l'initiative et conduire la province vers la prospérité industrielle.

C'est notre tâche de conseiller le gouvernement et d'entrer en contact avec des hommes d'affaires dans d'autres provinces et dans le monde et de s'assurer que le Québec n'est pas à se murer lui-même pour mourir de mort lente", a dit M. Ouimet.

C'est l'actuel ministre du Commerce et de l'Industrie du Québec, M. Jean-Paul Beaudry, qui a approché M. Ouimet, alors procureur de l'Iron Ore Co. of Canada et directeur de plusieurs compagnies, afin de former le Conseil.

M. Ouimet a alors accepté. Mais, dit-il, cela ne pouvait être accompli à temps partiel. Aussi, a-t-il démissionné de son poste avec la compagnie Iron Ore, recruté un personnel et choisi les membres du Conseil.

"J'ai dressé une liste d'industriels et de financiers réputés et je leur ai demandé s'ils seraient prêts à offrir leurs services. Ils ont accepté. Personne n'a refusé. Actuellement, le Conseil est formé de 55 directeurs."

Le Conseil se réunit à tous les deux mois et fournit des suggestions sur la façon d'augmenter les investissements et empêcher la fuite des capitaux de la province. C'est une initiative unique au Canada.

M. Ouimet, un Montréalais de 51 ans, croit fermement qu'un "Canada fort et un Québec prospère".

Le Conseil se réunit à tous les deux mois et fournit des suggestions sur la façon d'augmenter les investissements et empêcher la fuite des capitaux de la province. C'est une initiative unique au Canada.

M. Ouimet, un Montréalais de 51 ans, croit fermement qu'un "Canada fort et un Québec prospère".

En colère contre sa petite amie, il brise une vitre d'un restaurant à Iberville

IBERVILLE -- Un jeune homme d'Iberville dont on doit faire le nom à cause de son jeune âge, vient d'être arrêté par la Sûreté municipale, en marge d'un bris d'une vitre, au restaurant Chez André, sur la première rue, à Iberville.

Le jeune homme qui semblait éméché venait d'avoir une querelle avec sa petite amie, laquelle qui serait résultée en un coup de poing dans une vitre du restaurant.

Après une sévère semonce, le jeune homme a été relâché non toutefois sans avoir payé les dommages causés à la propriété de M. André Boivin.

Une reine sera couronnée au gala musical de Saint-Jean

ST-JEAN -- Le grand gala musical des Gouverneurs de St-Luc aura lieu samedi le 23 août, à St-Jean. Six corps de clairons venant de toutes les parties de la province participeront à cette soirée et pourront se mériter des trophées. Ceux-ci sont présentement en montre dans une vitrine de la rue Principale de St-Jean.

Le début de la soirée sera marqué d'une parade qui partira du Parc Marchand, suivra les rues Foch, Richelieu, St-Georges et Laurier, pour se rendre ensuite à l'Aréna de St-Jean. A cet endroit, chaque corps de clairons donnera un spectacle, puis on procédera au couronnement.

En effet, au cours de la soirée, on profitera de la circonstance pour couronner la reine du gala. On sait que, depuis quelques semaines, quatre jeunes et jolies demoiselles vendent des billets au profit de la "Jeunesse du Québec en Marche". Celle qui aura vendu le plus de ces billets sera couronnée et plusieurs prix, gracieusement des marchands locaux, lui seront remis.

Délit de fuite

ST-JEAN -- Quelle ne fut pas la surprise de M. Yvon Germain, du 419 Laval, à St-Jean, propriétaire d'une Volkswagen '66, à sa sortie du restaurant, où il venait de prendre un lunch, de constater, vers 2,05 hres, samedi matin, que la portière et l'aile gauche de son véhicule avaient été endommagées pendant son absence.

Sa surprise fut encore plus grande lorsqu'il aperçut, dans son pare-brise, une note laissée par un ami, disant que son véhicule venait d'être endommagé et que le coupable du délit de fuite conduisait une Dodge convertible rouge. Même le numéro d'immatriculation figurait sur la note. Aubaine, semble-t-il, de connaître ainsi le responsable, même si la victime ne connaît pas l'ami!

L'enquête a été confiée à la Sûreté municipale de St-Jean qui, en possession de tous ces détails, ne tardera pas à mettre la main au collet du délinquant.



PRISONNIERS CANADIENS— Ces photographies ont été prises aux Allemands en août 1942. Elles montrent des soldats nazis qui gardent des prisonniers canadiens à la suite de l'attaque sur Dieppe. Un ouvrage récemment paru, de René Abucet, sur le raid de 1942 contre Dieppe, loue le "courage, l'esprit d'initiative, le sacrifice et l'aplomb" des troupes canadiennes qui y ont participé.

PILOTE TEMPETE

AU MILIEU DE SIX TOURS "BLINDÉES" LES INTRÉPIDES VOYAGEURS DÉCOUVRENT UNE COUPOLE MYSTÉRIEUSE DE COULEUR ARGENTÉE, MAIS SANS PORTE D'ENTRÉE. IL S'AGIT PEUT-ÊTRE D'UNE ESPÈCE DE PRISON... NOS AMIS SONT PEUT-ÊTRE ENFERMÉS À L'INTÉRIEUR... ?

OU, UNE SORTIE D'OUVERTURE SE FORME!

GRANDS DIEUX! C'EST SANS DOUTE UN RANTOP, ROI OU REINE! LE "DÉBALANCEUR" NE L'A PAS TOUCHÉ.

LE PROFESSEUR DUBOIS, QUI SE TROUVE PRÈS DE CES MACHINES MENAÇANTES, EST DANS UNE POSITION DES PLUS DANGEREUSES, MAIS IL CONSIDÈRE SON SANG-FROID.

D'UNE MAIN SÛRE, IL PONTE SON "DÉBALANCEUR" VERS LA TÊTE DU MONSTRE ET SES GROS YEUX FIXES... J'AURA PEUT-ÊTRE PLUS DE SUCCÈS EN VISANT PLUS PRÈS.

MAIS LA REINE NE PARAÎT NULLEMENT INTIMIDÉE ET ELLE SE DRESSE SUR SES PATTES DE PERRIÈRE ET S'APPRÊTE À ÉCRASER DUBOIS. PILOTE TEMPÊTE ALORS BOUQUE SON PROJECTEUR!

SIMPLET

SPORTS

Drummondville est champion - Granby baisse

Les Cardinals battus deux fois

GRANBY -- Les Royals de Drummondville se sont assurés le championnat de la saison régulière de la Ligue Provinciale en fin de semaine, pendant que les Cardinals de Granby continuaient de décrocher, et d'éliminer pratiquement leurs dernières chances de participer aux séries éliminatoires.

Drummondville est officiellement champion, ayant remporté deux victoires en deux joutes. Avec six parties à disputer, les Royals détiennent une avance de 7 parties sur les Alouettes de Sherbrooke, qui ont aussi six joutes au programme d'ici la fin de la saison. Samedi soir, Drummondville battait les Cardinals de Granby 5 à 2, tandis qu'hier il disposait du Plessisville 1 à 0, en 11 manches.

Les Cardinals de Granby, pour leur part, se sont éloignés à 4 1/2 parties de la 6e position, derrière Trois-Rivières. Granby a encore 7 joutes à disputer contre 10 pour les Aigles de Trois-Rivières. Les chances existent encore pour Granby, mais elles diminuent rapidement. Ce soir Granby pourrait définitivement décider

de son sort, alors qu'il dispute un double aux Aigles de Trois-Rivières. Les Cardinals reviennent à Granby demain soir, pour affronter Drummondville. Samedi soir, les Cardinals ont subi un revers de 5 à 2, à Drummondville. Les Royals ont été très opportunistes, faisant produire leurs 7 coups sûrs et deux erreurs du Granby. Les Cards cogèrent huit hits contre Vossler, qui décrocha sa 13e victoire de la saison. Stone a débuté le match pour Granby, mais fut relevé par Guilbault à la 7e manche. Weiss a dirigé l'attaque du Granby avec deux hits.

Hier soir au stade Laval, dans une partie arrêtée à la fin de la 8e manche par la pluie, les Indiens de Québec se sont moqués des Cardinals, remportant 9 à 5. Les Cardinals ont de nouveau fait preuve de nonchalance au jeu, pendant que les lanceurs décevaient encore. Les Indiens ont réussi 11 hits, trois de plus que Granby. Héron a claqué un circuit de 2 points pour les vainqueurs. Thomas a récolté trois simples. Pour Granby, Grenald a été la vedette, comme toujours, avec un circuit et un simple;

c'était son 18e circuit de la saison. Hector Soto y est allé d'un simple et deux doubles. Granby 00 000 002 2 8 2 Dr'ville 000 111 02x 5 7 0 Stone, Guilbault 7e et Thompson; Vossler et McKnight. Québec 111 303 00 9 11 0 Granby 010 202 00 5 8 3 De Jussus et Poole; Gillman, Thompson 6e et Miranda.

AILLEURS
Dans les autres parties de la fin de semaine, samedi soir, Plessisville et Québec ont divisé un double, les Braves gagnant 4 à 1, et les Indiens 2 à 1. Sherbrooke a eu raison de Trois-Rivières 4 à 2. Hier soir, Sherbrooke a défait Theford Mines 9 à 6, et Drummondville blanchissait Plessisville 1 à 0, en 11 manches. Dr'ville 000 000 001 1 4 0 Plessisville 000 000 000 0 5 0 Moore et McKnight; Caceres, Daviault 9e, Corbell 11e et Rockwell. T-Riv. 010 001 000 2 7 3 Sherbr. 100 000 03x 4 12 1 Elias, Vincent 8e et Testa; Occhienero et VanOrnum. Theford 000 101 220 6 12 3 Sherbr. 010 002 60x 9 12 0 Roman, York 7e et Ramirez; Magness, Rodriguez 7e, Occhienero et VanOrnum.

BASEBALL

LIGUE PROVINCIALE

Dr'ville 42 24 .636 -
Sherb. 35 31 .530 7
Québec 32 32 .500 9
Theford 32 34 .485 10
Plessis, 32 35 .478 10 1/2
T.Riv. 29 33 .468 11
Granby 26 39 .400 15 1/2

SAMEDI

T.-Rivières 2 Sherbrooke 4
Plessisville 4-1 Québec 2-2
Granby 2 Drummondville 5

DIMANCHE

Theford 6 Sherbrooke 9
Québec 9 Granby 5
Drummondville 1 Plessisville 0

CE SOIR

Granby à Trois-Rivières (2)
Dr'ville à Québec (2)
Theford à Sherbrooke.

LIGUE NATIONALE

Est G P Moy Diff.
Chicago 75 45 .625
New York 66 51 .564 7 1-2
St.Louis 67 53 .558 8
Pittsburgh 61 56 .521 12 1-2
Philadel. 48 70 .407 26
Montréal 38 83 .314 37 1-2

Ouest
Cincinnati 64 50 .561
Los Ang. 65 53 .551 1
Houston 64 55 .538 2 1-2
S Fran. 64 55 .538 2 1-2
Atlanta 66 55 .537 2 1-2
San Diego 35 85 .292 32

SAMEDI

San Diego 0-1 New York 2-2
Houston 0 Philadelphie 7
St. Louis 8 Atlanta 1

LIGUE AMERICAINE

Los Angeles 9 Montréal 3
Pittsburgh 2 Cincinnati 5
Chicago 3 San Francisco 0

Dimanche
San Diego 2-2 New York 3-3
Los Angeles 9 Montréal 3
Houston 3 Philadelphie 2
St. Louis 5 Atlanta 3
Pittsburgh 8 Cincinnati 5
Chicago 3-3 San Francisco 5-1

LIGUE AMERICAINE

Est G P Moy Diff.
Baltimore 84 35 .706
Detroit 67 51 .568 16 1-2
Boston 63 56 .529 21
New York 61 59 .508 23 1-2
Was. 61 61 .500 24 1-2
Cleveland 50 72 .410 35 1-2

Ouest
Minnesota 71 48 .597
Oakland 68 49 .581 2
Seattle 48 69 .410 22
Kansas C. 48 70 .407 22 1-2
Californie 46 69 .400 23
Chicago 46 74 .383 25 1-2

SAMEDI

Minnesota 5 Washington 6
Detroit 3 Oakland 4
New York 4 Chicago 5
Boston 10-7 Kansas City 1-8
Cleveland 0 Californie 4
Baltimore 15 Seattle 3

Dimanche
Cleveland 6 Californie 7
Detroit 9 Oakland 4
Baltimore 4 Seattle 1
Boston 1 Kansas City 0
New York 5 Chicago 2
Minnesota 4 Washington 3

Dans le Senior Iberville revient

GRANBY-- Nous avons officiellement appris hier soir que les Renards d'Iberville sont revenus sur leur décision, et feront de nouveau partie de la Ligue Senior du Québec, l'hiver prochain. Un porte-parole de la ligue a annoncé que les Renards avaient éliminé toutes leurs difficultés, et qu'ils seraient là pour défendre leur championnat, en 1969-70. La ligue Senior comptera donc 6 clubs. Le retour des Renards élimine, dit-on, les Tigres de Victoriaville, qui tentaient d'obtenir une franchise. La ligue Senior de hockey se réunira donc mercredi, le 27 août prochain, à l'hôtel Queens de Montréal. Il sera question du repêchage des joueurs de la ligue Provinciale à l'exception de ceux des Vics de Granby et des Gaulois de St-Hyacinthe, bien entendu. Le retour des Renards d'Iberville est sûrement la meilleure nouvelle que les amateurs de cette ligue pouvaient espérer. Les Renards constituent une très forte attraction, et le circuit n'aurait sûrement pas pu se payer le luxe de perdre les champions.



UN TROU D'UN COUP: L'assistant-pro du club de golf de Bromont, Bob St-Pierre a réussi en fin de semaine un trou d'un coup au dixième trou de ce parcours. Il a réussi cet exploit avec un fer numéro 4, sur une distance de 183 verges. Assis à la scène: le jeune caddy François Piette, Gerry Piette Jr, le coéquipier de l'heureux golfeur Charles Boisvert, ainsi que Maurice Dubois. Bob St-Pierre ex-trayait la balle du trou lorsque cette photo fut croquée.

Le public n'a pas répondu - Dur coup aux Cards! - Les gagnants

GRANBY -- Le Radio-Baseball des Cardinals de Granby a été loin d'être le succès espéré, malgré les efforts des bénévoles pour atteindre au moins le résultat de l'année, qui avait été de \$5,000. Cette année, le résultat total, à date, dépasse légèrement les \$2,000. M. Jean-Paul Papineau, président du club s'est dit fort déçu de ce résultat. "Le public n'a tout simplement pas répondu, et il ne faudrait pas se surprendre si c'est la fin du baseball à Granby", a-t-il dit. M. Papineau n'a pas voulu expliquer davantage sa pensée. Il a quand même remercié les personnes qui ont fait des dons, et les sportifs qui ont travaillé d'arrache-pied durant les 26 heures du marathon. "Ce fut décourageant de travailler

si fort, pour si peu. Nous aurions pensé que les sportifs nous auraient remerciés d'une façon spéciale pour la décision d'avoir admis les jeunes gratuitement tout l'été. Ce fut le contraire. On s'en souviendra", a-t-il dit. Plusieurs prix ont été tirés au sort à la fin du marathon. Le gros lot de \$250 a été gagné par le no 151075, qui était détenu par M. André Hamel, de la mercerie Charles. Le radio transisteur été remporté par Bernard Choinière, tandis que la Camera Polaroid a été attribuée à M. Roger Proulx. Ces deux derniers cadeaux étaient une gracieuseté de la compagnie Sportsman, qui a prêté ses roulettes à l'organisation des Cardinals pour les 26 heures du marathon.

Plusieurs autres prix ont été donnés, dont voici les numéros gagnants. 2 billets pour une joute des Canadiens, au Forum, don de M. Jean-Paul Bernier de Granby Automata va au no 3737033; une passe pour le golf par 3, chemin St-Paul, don de M. Gérard Godbout, au no 373159; une boîte de patates chips Laurentide, au no 373177. Les détenteurs de ces billets peuvent réclamer leurs prix en communiquant avec les Cardinals de Granby.

Jackson claque son 43e circuit

Par la PRESSE ASSOCIEE
Denny McLain a remporté sa 19e victoire de la saison alors que les Tigers de Detroit ont écrasé les Athletics d'Oakland 9-4 dimanche dans la Ligue américaine de baseball.

Reggie Jackson a claqué son 43e circuit pour les Athletics qui tirent de l'arrière par deux parties au classement de la division Ouest sur les Twins du Minnesota.

Ces derniers l'ont emporté 4-3 sur les Senators de Washington en 13 manches, grâce à trois simples consécutifs et au 32e circuit d'Harmon Killebrew.

Dans les autres matches disputés dans l'Américaine, la Californie a vaincu Cleveland 7-6, Baltimore a eu raison de Seattle 4-1, Boston a blanchi Kansas City 1-0 et les Yankees de New York ont triomphé des White Sox de Chicago 5-3.

Dans la Nationale, Los Angeles a écrasé les Expos de Montréal 9-3, les Mets de New York ont gagné leur double contre San Diego aux scores identiques de 3-2, Houston a disposé du Philadelphia 3-2, Saint-Louis l'a emporté 5-3 sur Atlanta et les Cubs de Chicago ont divisé avec San Francisco, perdant la première 5-3 avant de gagner 3-1.

Circuits
Deux circuit de Al Kaline et un chacun par Jim Northrup, Don Wert, Tom Tresh et Mickey Stanley ont aidé McLain à devenir le premier gagnant de 19 victoires, cette saison.

Baltimore, au premier rang de la division Est dans la LA, a obtenu des circuits de Dave May, Don Buford et de Brooks Robinson pour remporter une cinquième victoire d'affilée et leur 11e en 12 matches. Don Mincher a compté l'unique point des Pilots avec son 21e circuit.

Mike Andrews a marqué l'unique point des Red Sox pour aider le lanceur Vicente Romo à remporter sa troisième victoire d'affilée dans les majeurs, aidé de Sparky Lyle et de Sonny Siebert.

Les White Sox ont frappé 10 coups sûrs en cinq manches mais ont compté seulement deux points, laissant la victoire aux Yanks qui ont marqué à trois reprises, à la septième. Le frappeur d'urgence et Billy Cowan a permis aux Angels de l'emporter avec un circuit de deux points, à la huitième.

A Montréal, les Dodgers tiraient de l'arrière par 3-2 après huit manches mais ont compté sept points, à la neuvième. Bill Sudakis a frappé un circuit pour Los Angeles, tandis que Ron Fairly et Ty Cline faisaient de même pour les Expos.

Alley
Les Reds ont marqué quatre de leurs cinq points, à la première, mais les Pirates ont riposté avec cinq points à leur tour au bâton alors que Gene Alley réussissait un circuit de trois points.

Pete Rose, Bobby Tolan, avec un coureur sur les sentiers, Johnny Bench et Tony Perez ont claqué des circuits pour Cincinnati. Houston a avancé d'une partie complète au classement de la division Ouest en dépit du 27e circuit de Richie Allen.

Dans la deuxième partie, Dick Selma, Rich Nye et Phil Regan ont combiné leurs efforts pour limiter San Francisco à seulement quatre coups sûrs. Les Mets ont remporté leur

L'Ecole Bob Rousseau ouvre ses portes

GRANBY-- L'Ecole de hockey Bob Rousseau ouvre ses portes ce matin, au Palais des Sports de Granby. On prévoit que près de 100 jeunes venant de tous les coins de la province, participent à cette école d'une semaine.

Bob Rousseau nous révélait samedi qu'il y avait encore quelques places disponibles. Les jeunes intéressés à s'y inscrire, n'ont qu'à se rendre au Pa-

lais cet après-midi, entre midi et 2 heures.

L'école sera dirigée par Bob Rousseau, J.C. Tremblay, Roger Bédard, Marc Tardif et quelques autres vedettes connues.

Les parents sont tout spécialement invités à assister à cette école, et voir évoluer leurs jeunes. D'ailleurs le grand public est admis gratuitement à cette école de hockey.

Les semi-finales de la ligue Dow débute demain

ST-HYACINTHE (Y.M.) -- Les séries semi-finales de la ligue de balle-molle Dow de St-Hyacinthe débuteront demain soir au terrain La Providence. A cette occasion, la série A sera présentée à compter de 8.30 p.m. Les clubs Racine et Dupras en viendront aux prises dans la première joute d'une série 3 de 5. Georges Lévesque fera face à Jean-Paul Blouin au monticule. Signalez que le Racine n'a pas connu la défaite durant la dernière campagne et que les connaisseurs lui présentent le championnat du détail. Le Dupras pourrait toutefois causer une certaine surprise, spécialement avec la présence des frappeurs Guy St-Amand et Robert Dupras.

Le Racine pour sa part, compte dans ses rangs de nombreux cogneurs qui ont prouvé leur réelle valeur durant la dernière saison. C'est donc un rendez-vous pour les amateurs de balle-molle, demain soir au terrain La Providence à compter de 8.30 p.m.

NOUVELLES BRÈVES

MONTREAL PC - Les Alouettes de Montréal ont acquis le flaqueur Gary Lefebvre, des Eskimos d'Edmonton, de la division Ouest.

Les Alouettes enverront un joueur aux Eskimos, en retour de Lefebvre, à la fin de la saison.

NIAGARA FALLS, N. Y. PA - O.J. Simpson, considéré comme le plus prestigieux joueur de football de collège américain, a signé un contrat de quatre ans en fin de semaine avec les Bills de Buffalo, de la Ligue américaine.

Simpson, qui aurait reçu entre \$300,000 et \$350,000, ira rejoindre ses nouveaux coéquipiers mardi.

CHICAGO PA - Johnny Sain, instructeur des lanceurs avec les Tigers de Detroit, a été congédié dimanche par le gérant-général Jim Campbell.

Sain déclare dans un journal de samedi que, le gérant Mayo Smith, des champions du monde, n'écoutait pas ses conseils sur le personnel des lanceurs.

RUSH, N.Y. PC - Des tireurs canadiens ont remporté cinq titres importants et ont enregistré leur meilleure performance lors des championnats de la National Skeet Shooting Association qui ont pris fin samedi.

HOTEL ROYAL

Ronnie FRASER
Chanteur, m.c.

Diane RONDEAU
danseuse contorsionniste

en grande vedette
CLAIRE SYRIL
Chanteuse -
vedette du disque

GO-GO L'APRES-MIDI

TOUS les SOIRS cette SEMAINE
MUSIQUE et SPECTACLE CONTINUËL
de 9.00 p.m. à la fermeture

EN VEDETTE CETTE SEMAINE
MANON
Chanteuse, m.c.

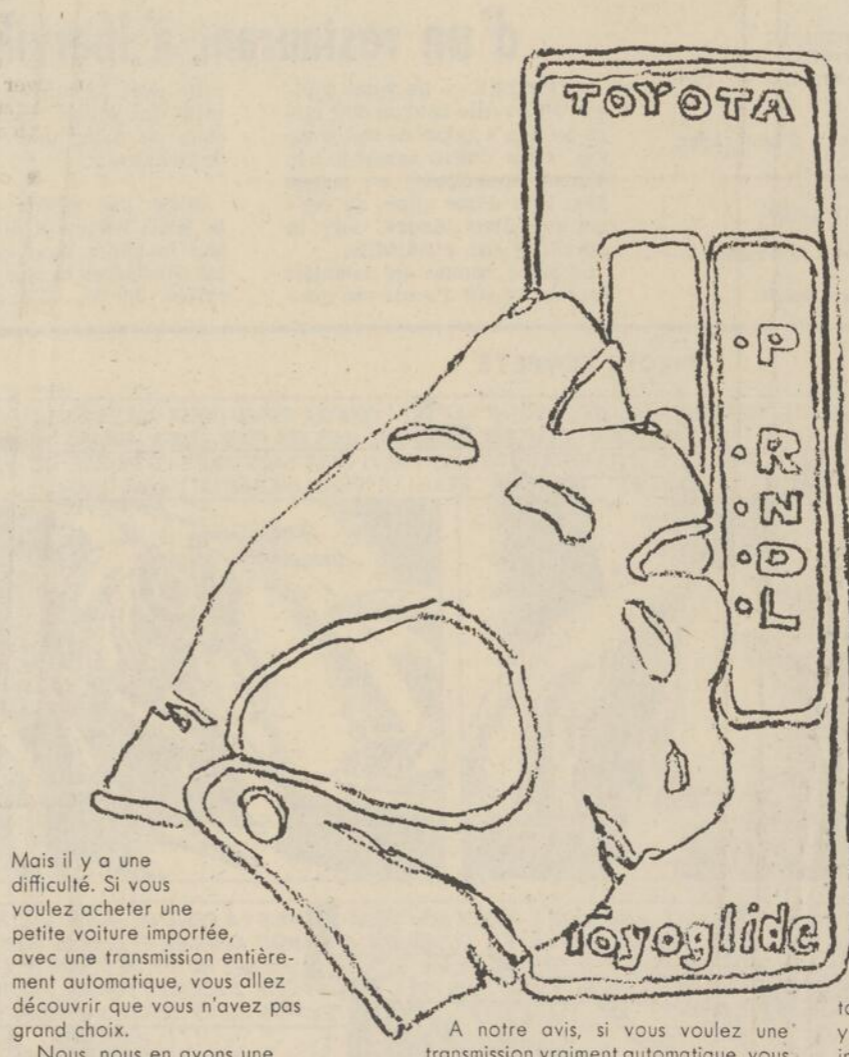
LISETTE
Danseuse

CAL CLAUDE
Nouveauté

SUZI and PAUL
Comédiens à ne pas manquer
Jolie danseuse à Go-Go
tous les apres-midi

Hôtel WINDSOR
Granby

Si vous payez pour une transmission automatique, vous y avez droit!



Mais il y a une difficulté. Si vous voulez acheter une petite voiture importée, avec une transmission entièrement automatique, vous allez découvrir que vous n'avez pas grand choix.

Nous, nous en avons une. Notre Toyota Corolla a une transmission entièrement automatique. Nous disons bien, entièrement automatique, parce qu'il y a d'autres voitures importées qui ont une transmission plus ou moins automatique. Elles ont beaucoup de numéros et de lettres. Et, ce qui est curieux, elles ne sont pas meilleur marché pour autant.

toutes les qualités qui font l'attrait des voitures d'importation. Notre Corolla est jolie. Elle est peu coûteuse. Elle est économique. Elle se manœuvre très facilement. Et elle est résistante. Nous l'avons munie également de toutes les caractéristiques de sécurité, y compris un système de freins à circuits indépendants avant-arrière, et une colonne de direction amortissante. Et nous avons ajouté quelque chose de pratique qui se lit P R N D L. Si vous voulez une excellente petite voiture importée, avec une transmission entièrement automatique, venez nous voir. C'est le meilleur moyen, à notre connaissance, d'obtenir exactement ce que vous voulez.

Toyota Corolla Automatique.

\$2070*

*Prix de vente suggéré. Hors d'entrée: Montréal, Toronto et Vancouver. Taxes provinciale et municipale en supplément. Plus de 130 Concessionnaires vendent et entretiennent les excellentes voitures Toyota dans tout le Canada.

FARNHAM
Lague Automobile Ltée.,
1160 Rue Principale, Farnham Tél: 293-4947

GRANBY
Claude Charpentier Automobile Enr.,
R.R. 4, Chemin St-Paul, Granby Tél: 378-3969

SPORTS



LA PREMIERE COURSE DE LITS à être tenue dans la ville de Granby s'est déroulée hier après-midi et a attiré plusieurs curieux. La compétition a donné lieu à plusieurs surprises et émotions. La présente photo nous fait connaître les deux équipes gagnantes. Dans l'ordre habituel, première rangée: l'équipe gagnante de la classe mixte: Claude Carrier de St-Pie, Mme Micheline Vrancken de Laval, Monique Lasnier et Benoît Carrier, de St-Pie. Deuxième rangée, debout: l'équipe gagnante dans la catégorie masculine: Luc Harbec, Robert Lapalme, M. Albert Lacoste, représentant de la brasserie Labatt 50 et commanditaire de cet événement, Pierre Tardif, Bob Tardif ainsi que Talph Vrancken, directeur des compétitions à l'Auto Club Granby Inc.

Rougemont passe en série finale contre Acton Vale

GRANBY - - Après une coûteuse erreur qui avait porté leur premier gain au crédit des Lynx de Rougemont, sous

prétexte qu'ils avaient aligné un joueur inéligible, et trois autres rencontres chaudement disputées, les Orioles de Gran-

by ont baissé pavillon hier après midi à Rougemont devant les Lynx de l'endroit, pour ainsi subir l'élimination par la marge de 3-2 dans cette série semi-finale de 3-5.

Les Lynx se sont appropriés l'honneur de passer en finale contre les Castors d'Acton Vale en disposant des Orioles de Granby par la marge de 9-8 à l'issue de cette rencontre décisive.

Le lanceur gagnant a été Claude Angers, qui a relevé l'artilleur Raymond Tessier après 3 2/3 manches. Luc Simard, pour sa part, a été débité de la défaite après avoir pris la relève de Jean Héault après 3 1/3 manches.

Après cette série semi-finale entre les deux équipes, série fertile en émotions, les vainqueurs, les Lynx de Rougemont, entreprendront mardi soir, 8h,30 à Acton Vale la série finale contre les Castors de l'endroit. Les Castors sont sortis champions de la saison régulière et ont très difficilement triomphé des Pirates de St-Jean en semi-finale. Voici le sommaire de la rencontre. Granby 020 600 0-8 7 6 Rougemont 010 500 3-9 11 3

pour leur part ont cogné 7 fois en lieu sûr. Gilles Cousineau a frappé un double en faveur des vainqueurs tandis que ses coéquipiers Michel Martin, Pierre Létourneau et Marcel Beaudry, affichaient une performance au bâton de 2/4. Les dirigeants des Orioles ont voulu loger un protégé sur cette partie mais l'ont retiré par la suite lorsqu'ils se sont aperçus que le règlement ne leur donnait pas raison.

Les Expos croulent deux fois au cours de la fin de semaine

NAT samedi: Los Ang. à Mtl. Nat dimanche: Los Ang. à Mtl

Los Angeles	ab	p	cs	pp	Los Angeles	ab	p	cs	pp
Phillips	5	1	1	4	Wills	3	1	0	0
Mota	5	1	3	0	Mota	5	2	1	0
Davis	3	1	1	1	Davis	5	1	1	2
Kosco	4	1	1	0	Parker	5	1	1	2
Parker	4	2	2	1	Crawford	4	1	2	0
Sudakis	4	1	1	3	Sudakis	5	2	2	2
Sizemore	5	0	2	0	Haller	2	0	1	0
Torborg	3	1	0	0	Sizemore	3	1	1	0
Osteen	4	1	0	0	Singer	2	0	0	0
Crawford	0	0	0	0	Brewer	1	0	0	0
Total	37	9	11	9	Gabrielson	1	0	1	1
					Grabarkewitz	0	0	0	0
					Total	36	9	19	7

Montréal	ab	p	cs	pp	Montréal	ab	p	cs	pp
Phillips	5	0	2	0	Cline	3	2	2	1
Herrera	5	0	1	0	Phillips	2	0	1	0
Fairly	3	1	0	0	Fairly	5	1	2	2
Laboy	4	1	2	1	Staub	4	0	0	0
Staub	4	0	1	1	Staub	4	0	0	0
Sutherland	4	1	2	0	Staub	4	0	0	0
Bateman	4	0	0	0	Jones	4	0	1	0
Wine	3	0	2	1	Laboy	3	0	0	0
Jaster	2	0	1	0	Sutherland	3	0	1	0
Reed	0	0	0	0	Brand	4	0	0	0
Wegener	1	0	0	0	Wine	3	0	0	0
Brand	1	0	0	0	Stoneman	3	0	0	0
Total	36	3	11	3	Robertson	0	0	0	0
					McGinn	0	0	0	0
					Bailey	1	0	1	0
					Total	35	3	8	3

Los Angeles 400 040 010-9
Montréal 012 000 000-3
E - Staub, DJ - Los Angeles 2, LSB - Los Angeles 9, Montréal 9, 2b - Kosco, Sutherland, Laboy 3b - Mota, C - Sudakis 11, Wills 3, S - Davis, Parker.

Lanceurs ml cs p pm bb rb
Osteen 6,16-10 9 11 3 3 3 1
Jaster p,1-6 4 2-3 9 8 8 5 3
Reed 1-3 1 0 0 0 0
Wegener 4 1 1 1 2 2
T - 2:36, A - 24,949.

Valleyfield représentera le Canada

VICTORIA (PC) - L'équipe de Valleyfield, représentera le Canada aux Séries Mondiales des petites ligue de baseball qui s'ouvriront mercredi à Williamsport, en Pennsylvanie.

Les champions du Québec et des Maritimes ont remporté une quatrième victoire d'affilée samedi en disposant du Collingwood, de Vancouver 4-1 devant plus de 3,000 spectateurs, pour mériter le championnat du Canada.

Le voltigeur de centre Paul Gauthier a permis aux vainqueurs de réussir deux double-jeux.

Valleyfield 000 400 4 7 0
Vancouver 000 001 1 5 1
Rocheport et Stewart; Nassey et Griffiths.

Les Rougeau triomphent

GRANBY - C'est dans un brouhaha indescriptible qu'a pris fin, samedi soir, la soirée hebdomadaire de lutte, alors que l'arbitre a disqualifié l'équipe de Butcher, pour donner la victoire aux frères Rougeau. Les chaînes ont volé de tous les côtés, alors que les spectateurs tentèrent de faire un mauvais parti à Butcher, Cretchman et Castillo. Cretchman a même été blessé. Ce dernier fut tenu à l'écart, mais Butcher parvint à le libérer, ce qui a suscité la colère de la foule.

Plus de 1,500 personnes ont assisté à cette soirée. On est à préparer un autre programme de choix pour samedi soir prochain.

Première partie
San Diego 100 010 000 - 2 5 0
New York 000 030 00x - 3 5 0
Niekro 6-11 Reberger 8 et Cannizzaro, Koozman 10-8 et Dyer, Cir: NY-Dyer 2.
Deuxième partie
San Diego 000 000 020 - 2 12 0
New York 000 000 30x - 3 5 1
Kirby 3-16 Ross 7 et Hrinak Cardwell 5-9, Koonce 8, Taylor 8 et Grote.

Les Tiger-Cats ont maté les Lions en l'emportant 25 à 0

Par GRAHAM COX
HAMILTON (PC) - Les Tiger-Cats de Hamilton ont montré les griffes, samedi soir, et ont maté les Lions de la Colombie-Britannique 25-0 dans un match inter-divisions de la Ligue canadienne de football.

Deux recrues se sont signalés à la défensive, John Williams en interceptant deux passes et Charlie Brown, sur une sensationnelle course de 116 verges officiellement et 116 verges en tout à la suite d'une interception sur

le dernier jeu du match. Buchanan et Coffey ont marqué un touché chacun sur des passes parfaites de Zuger, qui a pour sa part botté deux simples. Coffey a également botté deux convertis et un simple sur une tentative de placement.

Les deux autres points du Hamilton ont été concédés par le botteur Ken Phillips, des Lions, qui n'ont pas gagné une seule fois en quatre matches.

Les Lions ont mérité 17 premiers essais contre 13 pour Hamilton, qui a gagné 213 verges dans les airs comparativement à 266 pour la C-B.

Les Tiger-Cats ont été supérieurs au sol avec des gains de 142 verges par rapport à seulement 54 pour les Lions.

Zuger a complété 13 passes en 23 tentatives, tandis que Paul Brothers en a réussi 21 en 42 pour 242 verges, tandis que son remplaçant Peter Ohler en complétait trois en six tentatives pour 24 verges.

Jake Scott a été la cible préférée chez les Lions en captant huit passes pour 111 verges, tandis que Coffey acceptait cinq

passes de Zuger pour 110 verges.

Au sol, Buchanan a porté le ballon à quatre reprises pour 28 verges, tandis que Jim Evensen, des Lions, gagnait seulement 28 verges en 10 essais.

Buchanan a également capté trois passes pour 49 verges, cependant que Evensen en attrapa deux pour 13 verges.

SOMMAIRE
Premier quart
Ham: Simple de Coffey sur tentative de placement 7:29
Ham: Passe de 41 verges de Zuger à Buchanan, Converti par Coffey 10:57

Deuxième quart
Ham: Touché de sûreté concédé par Phillips 8:27
Troisième quart
Ham: Passe de 13 verges de Zuger à Coffey, Converti par Coffey 8:23
Ham: Simple de 74 verges de Zuger 11:23
Quatrième quart
Ham: Simple de 47 verges de Zuger 5:21
Ham Course de 110 verges de Brown après interception, Converti raté par Coffey 14:59
Ass. 18,635

Football

Conférence de l'Est

G	P	N	PP	PC	Pts
Ottawa	3	0	0	123	58 6
Hamilton	2	0	1	81	50 5
Toronto	2	1	0	90	63 4
Montréal	0	2	1	63	102 1

Conférence de l'Ouest

Saskat.	3	0	0	67	48 6
Edmonton	1	2	0	66	35 2
Calgary	1	2	0	59	66 2
Winnipeg	1	2	0	17	75 2
C. - B.	4	0	4	51	120 0

Samedi
Hamilton 25 C. - B. 0

Les sommaires du samedi

LIGUE NATIONALE	Première partie	Deuxième partie
San Diego 000 000 000 - 0 4 1	New York 000 010 10x - 2 9 0	Sisk 0-7 Reberger 7 Roberts 8 Baldschun 8 et Cannizzaro, Seaver 17-7 Taylor 9 et Grote.
San Diego 010 000 000 - 1 4 1	New York 000 100 10x - 2 4 0	Kelly, Ross 1-10 (7) Roberts 7 Baldschun 7 Reberger 8 et Hrinak, McAndrew 4-5 McGraw 8 et Dyer, Grote 8, Cir: SD-Stahl 3, NY-Jones 12.
Houston 000 000 000 - 0 4 2	Philladel. 101 041 00x - 7 12 0	Griffin 8-6 Ray 4 Womack 6 Willis 8 et Edwards, Martinez 7, Wise 10-10 et Watkins, Cir: Phi-Allen 26 Wise 1.
St-Louis 100 100 060 - 8 8 1	Atlanta 000 000 010 - 1 5 1	Gibson 15-8 et McCarver; Britton 6-4 Neibauer 7 Stone 8 et Didier, Cir: St-L-Torre 16.
Los Ang. 400 040 010 - 9 11 0	Montréal 012 000 000 - 3 11 1	Osteen 16-10 et Torborg, Jaster 1-6 Reed 5 Wegener 6 et Ba-

Sommaires des ligues majeures

LIGUE AMERICAINNE	Première partie	Deuxième partie
Boston 000 001 000 - 1 7 1	Kansas C. 000 000 000 - 0 4 1	Romo 4-8 Lyle 8 Siebert 9 et Gibson, Nelson 6-11 Drago 9 et Martinez.
New York 000 200 003 - 5 8 0	Chicago 101 000 000 - 2 10 0	Bahnsen, Kekich 1-4 (6) McDaniel 7 et Gibbs; Edmonson 1-6 et Herrman, Cir: NY-Hall 3.
Min. 001 000 000 020 - 0 4 8 1	Was. 010 000 000 020 - 0 3 7 0	Chance, Hall 3 Perranoski 8-6 (11) et Roseboro, Coleman, Higgins 9-9 (12) Shellenback 13 Humphreys 13 et Casanova, C: Minn-Killebrew 32.
Detroit 002 300 103 - 9 9 1	Oakland 200 000 101 - 4 11 0	McLain 19-6 et Freehan, Hunter 9-11, Roland 4, Blue et Hal-

Les Rougeau triomphent

GRANBY - C'est dans un brouhaha indescriptible qu'a pris fin, samedi soir, la soirée hebdomadaire de lutte, alors que l'arbitre a disqualifié l'équipe de Butcher, pour donner la victoire aux frères Rougeau. Les chaînes ont volé de tous les côtés, alors que les spectateurs tentèrent de faire un mauvais parti à Butcher, Cretchman et Castillo. Cretchman a même été blessé. Ce dernier fut tenu à l'écart, mais Butcher parvint à le libérer, ce qui a suscité la colère de la foule.

Plus de 1,500 personnes ont assisté à cette soirée. On est à préparer un autre programme de choix pour samedi soir prochain.

**PENSEZ POSITIF
PENSEZ QUALITE
PENSEZ AUTORAMA**

SPECIAL
METEOR 1966
2P., H.T., V 8, AUTO
\$1200.

CHOIX DE.

METEOR '66 '67	à partir de	\$1,000.
FORD '67 '68	à partir de	\$1,500.
CONVERTIBLES	à partir de	\$1,000.

PENSEZ GARANTIE
TOUTES NOS VOITURES SONT COUVERTES
PAR LA FAMEUSE GARANTIE A-1

GRANBY AUTORAMA INC.
Thunderbird - Ford - Fairlane - Torino
Mustang - Falcon - Maverick - Cortina - Camions Ford

Chemin St-Paul Granby 378-4636

Journée Armand Russell samedi au club de golf de Waterloo

Samedi le 30 août prochain se tiendra au club de Golf de Waterloo la journée de "l'Honorable Armand Russell", député du comté de Shefford et Ministre des Travaux Publics. Les personnes intéressées à s'inscrire à ce grand Tournoi sont priées de prendre note que tous les départs seront "shot-gun". C'est donc dire que les départs de l'avant-midi sont cédulés pour 8:15 a.m., alors que ceux de l'après-midi le sont pour 1:00 p.m.

Il est entendu que le Tournoi aura lieu beau temps, mauvais temps.

On peut s'inscrire en communiquant immédiatement avec le club de Golf de Waterloo, en téléphonant au "Pro" à 539-1055.

L'an dernier, ce Tournoi "Armand Russell" a remporté un magnifique succès et au rythme que les inscriptions sont faites, les organisateurs ont décidé de limiter celles-ci au 20 août prochain.

Un succulent buffet froid couronnera les activités de cette journée, sans oublier bien entendu la remise de magnifiques cadeaux aux gagnants.

DU LUNDI AU VENDREDI

DINER D'AFFAIRES

Potage - Verre de vin
Plat principal - Dessert - café **\$1.95**

Vos hôtes: Georges Roy et Ron Woodman

AUBERGE NID CONDOR

Chemin St-Paul Granby
378-4393

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-515

Cartes d'affaires

Pour vos travaux de Stucco de tout genre

Imitation de pierre, Réparation de cimnet, Tuile céramique, Finition solage MAISONS EN STUCCO

- ESTIME GRATUIT
- OUVRAGE DE QUALITE



MENEGHETTI

380 Racine — Tél. 378-5361 — Granby (65697)

Argent à prêter TAUX COURANTS

1ère, 2ème, 3ème hypothèques
S'adresser à:
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377 (64075)

EXCAVATION
Service de location
BELIER MECANIQUE
Vente de
TERRE A PATERRE
SABLE ET GRAVIER
Satisfaction assurée
JEAN-PAUL AUCLAIR
St-Cécile de Milton
Tél. 378-1212 (62689)

Cuisinière, Réfrigérateur, Laveuse de vaisselle, Laveuse, Sécheuse, Congélateur, etc.

SERVICE - REPARATION
PRIX MODIQUE
OUVRAGE GARANTI

Service Granbien

515 Principale, Granby
Tél.: 378-1818 (65346)

ARGENT A PRETER
Résidentiel
Commercial
Industriel
Premières hypothèques
Deuxièmes hypothèques
Me J.-P. MATTON
notaire,
Tél. 378-4112 (63919)

SOULEGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et microdies.

GERARD POTVIN
spécialiste
(20 années d'expérience)
Ajustement personnel à chaque client
Ajustement parfait
Empreinte des pieds
Correction pour pieds malades, affaiblis, démarche difficile
Chaussures correctives
Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292 (59810)

CHIROPRACTICIEN MARCEL LEDUC D.C.

A GRANBY — 561 Principale

LUNDI et VENDREDI:
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
1:30 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.

MERCREDI:
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
Tél. 378-9023

A ST-CESAIRE — 1337 Notre-Dame

MARDI et JEUDI:
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.

MERCREDI SOIR:
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
Tél. 536-3222



- PORTES ET FENETRES en aluminium
- DECLIN (Clapboard)
- AUVENTS roulants et fixes, résidentiels et commerciaux
- AUVENTS, CARPORTS en fibre de verre

Sherbrooke, P.Q.
Représentant pour Granby et Région

YVON GRONDIN
Tél. 378-8733
(Facilité de paiements) (65471)

ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS
PAR ELECTROLYSE et ONDES COURTES
Clinique LE GYNECEE
240 Montcalm, Granby
Eliette Beaudoin - De Muri
Electrologue diplômée 9 ans d'expérience à votre service.
Satisfaction garantie.
Pour appointment:
TEL. 372-4334 (60050)

NETTOYAGE Meubles, Tapis, etc.
VENTE — POSE Tapis, Draperies, etc.
Décoration intérieure
Décoratrice diplômée
Grand choix des toutes dernières nouveautés
Horner Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907 (64002)

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél. 263-0670 — 263-1434 (65967)

CARRIERES-PROFESSIONS-EMPLOIS

POLIPLASTIC INC. RECHERCHE
UN CANDIDAT POUR COMPTABILITE GENERALE, bilingue, avec 2 à 3 ans d'études universitaires et expérience dans ce domaine.
Envoyer votre curriculum vitae à:
415 rue St-Valier, Granby, Qué.
TEL. 378-9045 (66198)

PLASTAL MFG LIMITED
DEMANDE UNE SECRETAIRE BILINGUE avec expérience en sténographie
Doit posséder à son actif vitesse en dactylographie et compétence dans le travail général de bureau.
Salaire selon expérience.
Les personnes intéressées doivent appeler à 378-8430
POUR RENDEZ-VOUS (66067)

A DOMICILE
Faites de \$40. à \$80 par semaine en travaillant chez vous, 5 à 6 heures par jour, sur nouvelle machine à tricoter entièrement automatique. Cours donnés gratuitement par la Compagnie.
Postez dès maintenant car le nombre est limité.
Création Fleur de Lys,
7565 rue Lacordaire, suite 202, Montréal.
Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Age: _____ Tél.: _____ (65487)

\$6,500. et PLUS
Si vous êtes âgé de 25 à 40 ans, avez complété au moins votre 10e année, êtes studieux et travailleur, posséder une automobile, lisez ce qui suit:
Notre organisation nationale, au service des Canadiens depuis 70 ans, offre une opportunité de carrière avec représentation à Granby et Cowansville.
En plus d'un salaire de base, nous offrons des commissions et bonis, un entraînement spécialisé, des bénéfices sociaux complets et des possibilités sûres d'avancement.
Ecrire en donnant détails sur vous-mêmes à:
Case no. 2382, La Voix de l'Est, Granby
Notre personnel est avisé de cette annonce. (66093)

REMBOURRAGE
-- Estimés gratuits --
372-7292
D. POULIN
Chemin Roxton
(face à Harvey & Racine Inc.)

ENCAN
SUR LA FERME DE EDGAR MORIER
22 Rang Cordon, à 4 milles en direction de St-Damase
ST-JEAN-BAPTISTE (Rouville)
mercredi le 20 août 1969 à 1 hre précise
TOUT SERA VENDU: 35 têtes d'animaux HOLSTEIN de choix, toutes claires de test fédéral. Ce troupeau comprend 27 belles vaches et taures dont 10 fraîches, quantité d'autres devant mettre bas sous peu, et les autres un peu plus tard; et 8 belles taures de 1 an.
Ceci est un bon troupeau d'animaux laitiers.
MACHINERIE: Tracteur diesel Massey-Ferguson No 65 avec soulevement 1000 hrs d'ouvrage, att. 3 pts, hydraulique, prise de force vivante, barrage de roues et power steering; Moulin à foin de 7 pts; Charrue International à 3 rates avec att. 3 pts; Tracteur diesel International No 8-375 avec hydraulique, att. 3 pts, chaînes et chargeur sur le devant avec brock à fumer et pelle à neige; Presse à foin New Holland No 67 sur prise de force (comme neuve); Râteau New Holland semi-hydraulique; Voiture "Dunkey" de 17 pds avec montant à foin; 2 autres voitures avec montants à foin; Epaneur à fumier New Idea sur pneus; Moissonneuse-batteuse International No 80 de 7 pds sur prise de force; Banc de scie; Herse à roulettes 14 x 28 sur hydraulique; Herse à ressorts sur att. 3 pts; Charrue à rigole sur att. 3 pts; Très gros rouleau de fer; Moulange à grain Massey-Harris; Remorque à 2 roues; Semenceuse International (neuve) à 16 doubles disques avec double engrènement (clutch) et sur pneus; Charrue déchenneuse à 3 rates avec att. 3 pts; Malaxeur à ciment; Charlot à lait; et épandeur à phosphate sur att. 3 pts.
EQUIPEMENT LAITIER: Bassin réfrigérant de marque Zero d'une capacité de 44 bidons avec système de semi-pipeline, tuyauterie et chaudières; Trayeuse Surge avec moteur, compresseur, pipage pour 36 vaches et 2 chaudières; et quantité d'autres articles trop long à énumérer.
CAUSE DE L'ENCAN: La terre est vendue.
CONDITIONS: Jusqu'à 3 mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt de 8%.
Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

Cet été confiez vos FOURRURES
à une maison responsable qui les entourera des meilleurs soins!
Lafamme FOURRURE
REPARATIONS Spécial d'été
20% de réduction
328, Principale Granby
Tél. 378-8484

COURS PRIVES
Devenez Sténo-Dactylo bilingue en 48 heures de cours privés
— Succès assuré —
POUR RENDEZ-VOUS:
TEL. 372-4428 (65618)

ELECTRICIEN CLASSE "C"
Nous avons un emploi disponible pour un électricien CLASSE "C" expérimenté dans le domaine de l'industrie. Cet emploi est permanent et comprend tous les bénéfices marginaux.
Faire application en personne ou écrire à:
M. R. PATERSON,
Surintendant Général,
CRANE CANADA LIMITED,
CANADIAN POTTERIES DIV.,
360 Boul. du Séminaire,
St-Jean, Qué. (66207)

JEUNES FEMMES demandées pour travail de bureau
Temps partiel.
S'adresser à 378-6381 (66163)

La Commission Scolaire Régionale Meilleur
demande pour l'année 1969-70
UN (1) PROFESSEUR EN INFORMATION SCOLAIRE ET PROFESSIONNELLE (De préférence un homme)
NIVEAU: Secondaire II.
TACHES:
Donner, selon les niveaux, dans une classe laboratoire, environ 75% du nombre des périodes attribuées aux professeurs réguliers.
QUALIFICATIONS:
Brevet A ou BACCALAUREAT en pédagogie. De plus, avoir terminé ou être inscrit à la scolarité du "Certificat en information scolaire et professionnelle".
Faire parvenir demande d'emploi et curriculum vitae à:
M. LUCIEN LAMBERT,
Directeur général des écoles,
261 rue Laurier,
Granby, Qué. — Tél. 378-8491 (66199)

JEUNE HOMME DEMANDE
SACHANT LA DACTYLO POUR OUVRAGE DE NUIT
S'ADRESSER EN PERSONNE LE JOUR A
JEAN AUCLAIR
La Voix de l'Est

VENTE-SUCCESSION Alfred Lemoine
SERONT ECOULES POUR REGLEMENT DE SUCCESSION:
• MANTEAUX DE MOUTON DE PERSE NOIR Valeur jusqu'à \$650. pour \$250.
• MANTEAUX DE RAT MUSQUE NATUREL Valeur \$425. pour \$250.
• MANTEAUX DE CUIR Doublure amovible. \$79.
• JAQUETTES DE SUEDE BROSEE Régulier \$49. pour \$35.
• JUPES SUEDE BROSEE Régulier \$22. pour \$17.
• JAQUETTES DE CUIR \$35.
• CHAPEAUX DE CUIR \$3.00
Lemoine
73 Drummond, Granby — TEL. 372-3811 (65992)

Télé Vision

CBFT CANAL 2

LUNDI
17.30 Saltkrakan*
18.00 Tour à Tour
18.15 Téléjournal
18.25 Nouvelles du Sport
18.30 24 Heures
18.45 Jeux Canada 1969*
19.30 Ballades et Chansons*
20.00 Le Monde de Marcel Dubé*
20.30 Ma sorcière bien-aimée*
21.00 A la Seconde*
21.30 Service des Affaires Classées*
22.00 Le Sel de la Semaine
23.00 Téléjournal
23.20 Nouvelles du Sport
23.30 Cinéma
Le Rendez-Vous
1.00 CBFT - Téléjournal
MARDI
10.25 Aujourd'hui à CBFT
10.30 Ulysse et Oscar*
11.00 Grandes Chasses et Pêches*
11.30 Cinéma
Le Courrier de l'Or
13.00 Panique
13.30 La Grande Guerre
14.00 Les Beaux Yeux d'Agatha
14.30 Ni Oui, Ni Non*
15.00 Cinéma
Les Aristocrates
16.30 Sol et Gobelet*
17.00 Poly
17.30 Soleil et Jours de Pluie*
18.00 Tour à Tour
18.15 Téléjournal
18.25 Nouvelles du Sport
18.30 24 Heures
18.45 Jeux Canada 1969*
19.30 Cinéma du Mardi
Noblesse Oblige
21.00 Emission Impossible*
21.30 Moi et l'Autre*
22.00 Chapeau Melon et Bottes de Cuir*
23.00 Téléjournal
23.20 Nouvelles du Sport
23.30 Cinéma
*Le Bonheur**
1.00 CBFT - Téléjournal

CBMT CANAL 6

LUNDI
7.00 Canada Games*
7.30 The Doris Day Show*
8.00 One More Time*
8.30 Five Years in the Life*
9.00 It's Our Stuff*
9.30 Carol Burnett Presents: The Jimmy Rodgers Show*
10.30 Fur, Fin and Feather*
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report & Sports Final
11.40 Science-Fiction Theatre "The Crawling Hand"
1.00 Final Report & Weather
MARDI
9.00 Test Pattern and Music
9.45 Standby Six
10.00 Andy of Mayberry
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Mr. Dress-Up
11.25 Pick of the Week: *People of the Sun**
11.55 CBC TV News
12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow*
1.00 Luncheon Date
1.30 As the world Turns*
2.00 Strategy*
2.30 Coronation Street
3.00 Thirty from Ottawa
3.30 Edge of Night*
4.00 The Galloping Gourmet*
4.30 Moment of Truth*
5.00 Rocket Robin Hood*
5.30 Abbott and Costello*
6.00 Kijoa*
6.31 Hourglass: News, Weather & Sports
7.00 Canada Games*
7.30 All Around the Circle
8.00 The Liberator Show*
9.00 Music Hall*
10.01 Man at the Center "China"
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.25 Night Report & Sports Final
11.40 One of a Kind: "Islands and Princesses"
12.40 Final Report and Weather

CHLT CANAL 7

LUNDI
6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition sportive
6.30 Bonsoir copains*
7.30 Ballades et chansons*
8.00 Le monde de Marcel Dubé*
8.30 Ma Sorcière bien-aimée*
9.00 A la seconde*
9.30 Service des Affaires Classées*
10.00 Cité sans voile*
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.29 Cinéma
MARDI
8.55 Première édition
9.00 Ciné-Matin
10.30 Ulysse et Oscar*
11.00 Grandes chasses et pêches
11.30 Les Arpents verts*
12.00 Midi 7 en vacances
12.30 Deuxième édition
12.45 C'est mon opinion
12.50 Midi Sport
1.00 Pêle-Mêle*
3.00 Cinéma
4.30 Sol et Gobelet*
5.00 Walt Disney*
6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition sportive
6.30 Sans cacochèrie
7.00 Ciné-Estival
L'Allée sanglante
9.00 Emission Impossible*
9.30 Moi et l'Autre*
10.00 Chapeau Melon et bottes de cuir*
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.29 Ciné-Club

CFTM CANAL 10

LUNDI
1.00 Vote de femmes*
2.00 Ciné-lundi
4.00 Madame s'amuse*
4.30 La cabane à Midas*
5.00 Le 5 à 6*
6.00 Télé-métro*
7.00 Le 10 vous informe*
7.30 La grande vallée*
8.30 Amours, délices & Cie*
9.00 Claude Blanchard
9.30 Sauve qui peut*
10.30 Le 10 vous informe
11.00 Cinéma
12.30 Dernière édition
12.35 Fermeture
MARDI
8.30 Mire-musique
8.45 36-24-36*
9.00 Métrô-matin*
10.00 Madame est servie*
11.00 Monte Cristo
11.30 Zorro
12.00 Première édition
12.15 L'école du bonheur*
12.30 T'entrel amour
1.00 Voie de femmes*
2.00 Ciné-mardi
4.00 Madame s'amuse*
4.30 La cabane à Midas*
5.00 Le 5 à 6*
6.00 Télé-métro*
7.00 Le 10 vous informe
7.30 Le fugitif*
8.30 Cre Haslie*
9.00 Bonanza*
10.00 Les trots cloches*
10.30 Le 10 vous informe
11.00 Cinéma
12.30 Dernière édition
12.35 Fermeture

CFCF CANAL 12

LUNDI
6.00 Pulse*
7.00 Family Affair*
7.30 This is Tom Jones*
8.30 Pign' Whistle*
9.00 Ironside*
10.00 It takes a thief*
11.00 The National News*
11.15 Pulse*
11.45 Wrestling followed by Newsroom 12
MARDI
11.00 Sound of 12
11.15 News and Sign-on
11.30 University of the air
12.00 Romper room*
12.30 Magic Tom*
1.00 Marriage confidential
1.30 In Town*
2.00 Peyton Place
2.30 Perry's Probe*
3.00 People in conflict*
3.30 Doctor's Diary*
4.00 Family theatre
Bang You're Dead
5.30 The Pierre Berton Show*
6.00 Pulse*
7.00 Sunset Theatre*
Botany Bay
8.30 Bewitched*
9.00 The John Davidson Show*
10.00 The Avengers*
11.00 The National News*
11.18 Pulse*
11.45 The Outcasts* followed by Newsroom 12

L'enquête ouverte sur l'affaire Polansky traverse la frontière canado-américaine

Par MARC HUTTEN
HOLLYWOOD (AFP) — La chasse à l'homme déclinée au lendemain du quintuple meurtre de la villa de Roman Polansky aux environs d'Hollywood s'est étendue au Canada, où la police recherche maintenant quatre jeunes "hippies" californiens.

Selon la police de Vancouver, où les assassins présumés de Sharon Tate et de ses quatre compagnons d'infortune auraient pu fuir en longeant la côte du Pacifique, les suspects ont bien l'allure de hippies et de drogués. L'un d'eux, du nom de Harrison, serait reconnaissable à l'abondante crinière rousse qui recouvre ses épaules.

Si cette piste recoupe avec les déclarations prêtées à un indicateur, le réfugié polonais, ami de Wojciek Frokowski, une des victimes des massacres de Cielo drive.

Quoiqu'il en soit, on en revient toujours au Sunset boulevard, à sa faune et à la première hypothèse, celle d'un crime commis par des déséquilibrés, sous l'effet, peut-être, de la drogue.

SUITE DE SIX MORTS...

constatation de la mort et l'enquête a été confiée à l'agent Tétrault, de la Sûreté provinciale du détachement de St-Jean.

SUITE DE LE CONSEIL...

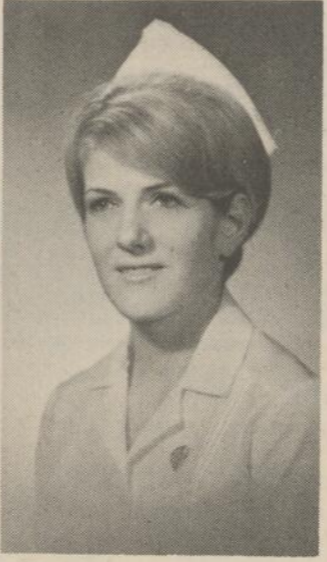
Les inspecteurs chargés de l'affaire demeurent obstinément muets et c'est aux autorités canadiennes que l'on doit l'annonce

SUITE DE UN CITOYEN...

gent changera ma vie". Le deuxième prix de \$20,000 est allé à M. Edward Kertzman, de Montréal, et le troisième prix de \$10,000 à M. Gordon Rathburn, de Millidgeville, au Nouveau-Brunswick.

SUITE DE UN CITOYEN...

Le montant total des prix décernés à chaque tirage est de \$180,000 en lingots d'argent.



Mlle Francine MERCURE, infirmière licenciée, vient de terminer ses études à l'hôpital Notre-Dame de Montréal. Elle est la fille de M. et Mme Rodrigue Mercure, du rang Rosalie, à St-Césaire.

Onze personnes accusées d'avoir troublé la paix écopent d'amendes

GRANBY-- Plusieurs motards de Granby ont comparu devant le juge Jean Marquis de la Cour municipale pour répondre à une accusation d'avoir troublé la paix publique en conduisant un véhicule - moteur qui n'était pas muni de silencieux ou dont le silencieux était défectueux.

M. Réjean Houle, qui s'est reconnu coupable d'avoir conduit son véhicule-moteur sans silencieux ou avec un silencieux défectueux, a été condamné à une amende de \$20, plus les frais, ou à défaut, 8 jours de prison.

Un automobiliste de Granby, M. Gilles Caron, a écopé d'une amende de \$20 plus les frais, ou à défaut de 8 jours de prison, après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation d'avoir troublé la paix, en conduisant son véhicule alors que le silencieux était défectueux.

12 BLESSES
 Les accidents ci-haut rapportés ont fait deux blessés, mais dix autres personnes l'ont été dans des collisions survenues au cours de la fin de semaine à Sabrevois, St-Jean et Granby. Les détails de ces accidents sont publiés en pages trois et sept.

procurer aux citoyens du milieu, un environnement et un habitat adaptés à la civilisation de notre époque.

Un million dommages - intérêts
 Tandis que la police poursuit, dans le plus grand secret, son enquête sur l'affaire Polansky, le premier suspect, William Garreston, gardien de la villa du quintuple meurtre, a regagné son Ohio natal lavé de tout soupçon.

L'avocat de l'adolescent, maître Barry Tarlow, a confirmé que son client poursuivra la police de Los Angeles en justice, pour détention illégale.

SUITE DE MME W. DESLAURIERS

me, de Granby, deux belles-sœurs Mmes Alfred Deslauriers, de Granby, et Josaphat Ledoux, de Montréal, ainsi que 64 petits-enfants et 24 arrière-petits-enfants lui survivent aussi.

NOMINATION

Le Conseil municipal devait, au cours de la même réunion, procéder à la nomination du directeur général des services municipaux, poste qui vient d'être créé.

NOUVEAU DANS LA REGION
COURS DE SECRETAIRE MEDICALE BILINGUE
 Donnés sous la supervision d'un Médecin de Sherbrooke.
COURS DE SECRETAIRE JURIDIQUE BILINGUE
 Donnés sous la supervision d'un Avocat de Sherbrooke.
 Ces cours auront lieu cet automne.
 Cours du jour et cours du soir
 Inscrivez-vous dès maintenant
 Pour informations, téléphonez ou écrivez à:
INSTITUT DE QUEBEC
 60, rue Gordon, Sherbrooke, Qué.
 TEL.: 567-8181

"Jene le crois pas!"

Mais c'EST la vérité!

Les deux tiers des paiements effectués chaque année par les compagnies d'assurance, le sont à des assurés vivants. C'était bon au temps de vieilles lunes de dire que pour toucher son assurance, il fallait mourir. De nos jours, les programmes et les contrats d'assurance sont bien plus variés et bien plus souples dans les garanties qu'ils couvrent. Mais un contrat d'assurance qui convient à votre voisin, n'est pas, nécessairement, celui qu'il vous faut! Voilà, pourquoi, il vaut mieux demander les conseils d'un expert.

Nulle autre personne n'est mieux qualifiée que le représentant des Forestiers Canadiens — la Société d'assurance-vie, pour vous donner ses conseils. Il est épaulé par une société sérieuse qui est dans les assurances depuis 1879... il est épaulé par une compagnie en progression constante, faisant appel aux techniques et aux ordinateurs les plus modernes... il fait des stages qui le tiennent au courant des plus récentes évolutions dans le domaine des assurances... ses services et son attention personnelle, sont inégalables.

N'avez-vous pas là d'excellentes raisons de vous adresser au représentant courtis des Forestiers Canadiens? Il vous indiquera comment envisager le présent et l'avenir en parfaite quiétude.

FORESTIERS CANADIENS
 SOCIÉTÉ D'ASSURANCE VIE / B.P. 850, BRANTFORD, ONTARIO
 BUREAUX DANS TOUT LE PAYS

Bureau - Succursale à Granby
 346 rue St-Jacques, Granby Plaza
 Téléphone 378-9039

LE GÉANT DU PNEU

OVILA BERNARD
 TIRE SERVICE LTÉE

CHEMIN ST. PAUL GRANBY

Deux Polyglas deux pneus sensass!

by **GOOD YEAR**

LE NOUVEAU POWER CUSHION POLYGLASS

GOOD YEAR

POWER CUSHION **WIDE TREAD CUSTOM**

ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES

CAMIONS et AUTOS

SI C'EST UN PNEU... NOUS L'AVONS

OVILA BERNARD
 TIRE SERVICE LTÉE

378-7968 **378-7969**
CHEMIN ST-PAUL **GRANBY**